

Cuprins

Primii pași	3
Management de caz - consiliere specializată pentru noii imigranți	3
Biroul pentru străini	6
Biroul de înregistrare a rezidenților	6
Bănci	7
Viața de zi cu zi	8
Trăind	8
Deșeuri, colectarea selectivă a deșeurilor și sticle de depozit	11
Facilități de cumpărături	12
Reguli de circulație	13
Autobuz și tren	14
Centrul de consiliere a consumatorilor	15
Ajutoare de zi cu zi	17
Aplicații și linkuri utile	18
Conexiuni de telefonie mobilă și de date mobile	19
Limba	19
VHS	19
Cafeneaua Boundless	20
Mediatori lingvistici și traducători	21
Online	22
Trăind	22
Timp liber, cultură, sport	23
Activități de agrement pentru copii	24
Biblioteca	24
Cafeneaua Boundless	25
Agenția de voluntariat	26
Cluburi sportive	27
Înot	28
Carnaval și cluburi de tir	28
VHS	30
Politică și partide	30
Biserici și moschei	32
Muncă și calificare	32
Informații generale	32
Agenție de ocupare a forței de muncă	33
Centrul de ocupare a forței de muncă	33
Rețeaua IQ	34
Sănătate și urgență	35
Informații generale	35
110 și 112	36
Practică de urgență	36
Prezentare generală a medicilor	37
Spitalul	40
Clinică de psihiatrie ambulatorie	40
Asigurare de sănătate	41
Moașă de familie	42
Consiliere în timpul sarcinii	43
Consiliere în materie de dependență	43
Familii și copii	44

Informații generale	44
Consiliere familială și educațională	45
Săritură (s)șansă	46
Biroul de familie	46
Centre de familie	47
Grădinița - Persoane de contact	47
Școli	48
Centrul municipal de integrare din Neuss	49
Centre de consiliere	49
JMD - Serviciul pentru migrația tinerilor	49
Consiliere socială pentru refugiați și consiliere pentru procedura de azil (Caritas)	50
Consiliere privind datoriile	51
Consiliere în materie de dependență	52
Consiliere la întoarcere - Caritas	52
Norme și valori	53
Legi importante	53
Fundamental	53
Egalitate între femei și bărbați	54
Funcție onorifică	54

Primii pași

Willkommen in Dormagen - Bine ați venit în Dormagen

Probabil că aveți multe întrebări despre viața în Germania și despre traiul în Dormagen. Cu această aplicație, dorim să vă oferim un mic ghid pentru a vă face mai ușoară prima dată într-un oraș străin. Vă dorim o bună integrare în noua dvs. viață și vă stăm la dispoziție pentru a vă răspunde la orice întrebare pe care o aveți.

Management de caz - consiliere specializată pentru noii imigranți

Management de caz - consiliere specializată pentru noii imigranți

Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de sprijin, **echipa de integrare** din cadrul Departamentului de Integrare al orașului Dormagen va fi bucuroasă să vă ajute.

Managementul de caz vă oferă **consiliere** cuprinzătoare, **asistență și coordonare a preocupărilor dumneavoastră**. Scopul nostru este să lucrăm împreună cu dvs. pentru a dezvolta un plan de asistență țintit pentru toate domeniile vieții dvs. și să vă oferim sprijin în comunicarea cu alte autorități.

Managementul de caz vă poate **ajuta prin** oferirea de consiliere și sprijin individual pe următoarele subiecte:

- Orientare și înțelegere
- Sănătate
- Limba
- Locuință
- Muncă și calificare
- Școală
- Copii
- Bani
- Cluburi
- Muncă voluntară
- Conflicte
- Găsirea persoanei de contact potrivite

Important de știut:

- Consilierea se adresează tuturor persoanelor cu un trecut migrator care au imigrat recent în Dormagen.


- Participarea la managementul de caz este voluntară, gratuită și confidențială.

Persoanele dvs. de contact din cadrul echipei de integrare:

Dna Balikcioglu:

(responsabilă cu cazarea: Centrul de primire și Rudolf-Harbig-Weg, precum și Gabrielstraße)

Districtele A-Z: Zons, St. Peter, Stürzelberg, Delrath)


 [02133/257-641](tel:02133/257-641)

@

jorjina.balikcioglu@stadt-dormagen.de

DI Fischer:

(responsabil pentru cazare: Wilhelm-Busch-Straße și apartamentele A-G din Horrem, Broich, Gohr, Ückerath, Nievenheim)

 [02133/257-666](tel:02133/257-666)

@richard.fischer@stadt-dormagen.de

Dna Holweg:

(responsabil pentru cazare: Zu den Maieichen, Rheinfelder Strasse, Lupinenweg, precum și cartierele Bergiusstrasse: Mitte și Rheinfeld)

 [02133/257-639](tel:02133/257-639)

@britta.holweg@stadt-dormagen.de

Dna Postert:

(responsabilă pentru adăposturi: Elsa-Brändström-Strasse și Walter-Reuber-Weg. și districtele N-Z: Hackenbrioch, Hackhausen, Delhoven, Straberg, Knechtsteden)

 [02133/257-638](tel:02133/257-638)

@ana-maria.postert@stadt-dormagen.de

Doamna Hollweg:

(responsabilă cu cazarea: Marie-Schlei-Strasse și apartamentele H-Z din Horrem, Broich, Gohr, Ückerath, Nievenheim)

 [02133/257-235](tel:02133/257-235)

@jule.hollweg@stadt-dormagen.de

DI Ahmed:

(responsabil cu consilierea interdistrictuală în probleme cotidiene)

☎ [02133/257-642](tel:02133/257-642)

✉ [@dara.ahmed@stadt-dormagen.de](mailto:dara.ahmed@stadt-dormagen.de)

Dna Piskorz:

(responsabilă pentru adăposturi: Elsa-Brändström-Strasse, Walter-Reuber-Weg și Schwarzer Weg.

și districtele A-M: Hackenbrioch, Hackhausen, Delhoven, Straberg, Knechtsteden)

☎ [02133/257-348](tel:02133/257-348)

✉ [@monika.piskorz@stadt-dormagen.de](mailto:monika.piskorz@stadt-dormagen.de)

Ne vom ocupa de întrebările și preocupările dumneavoastră în timpul orelor de funcționare și cu programare:

Noua primărie, Paul-Wierich Platz 2, 41539 Dormagen

Luni, marți, miercuri, vineri 08.30 h - 12.00 h

Joi 14.00 h până la 18.00 h

Asistenții sociali pot fi contactați aici în următoarele zile și ore:

Bürgerhaus Hackenbroich, Salm-Reifferscheidt-Allee 20, 41540 Dormagen:

Doamna Postert în fiecare luni, marți, joi și vineri.

Doamna Piskorz în fiecare luni, miercuri și joi.

Cazare "Zu den Maieichen":

Doamna Hollweg în fiecare luni și miercuri de la 08:30 la 12:00.

Cazare "Rudolf-Harbig-Weg

Doamna Balikcioglu în fiecare vineri de la 08:30 la 12:00.

Centrul de primire "Kieler Straße

Doamna Balikcioglu în fiecare marți de la 08:30 la 12:00.

Cazare "Walter-Reuber-Weg

Dna Postert în fiecare luni de la 15:00 la 16:00

Cazare "Wilhelm-Busch-Straße

DI Fischer în fiecare marți

Cazare "Schwarzer Weg

Doamna Piskorz în fiecare joi de la ora 14:00 la 17:00

Cazare "Elsa-Brandström-Straße

Dna Postert la nevoie și cu programare

Cazare "Marie-Schlei-Straße

în fiecare vineri de la 08:30 la 12:00 ore

Biroul pentru străini



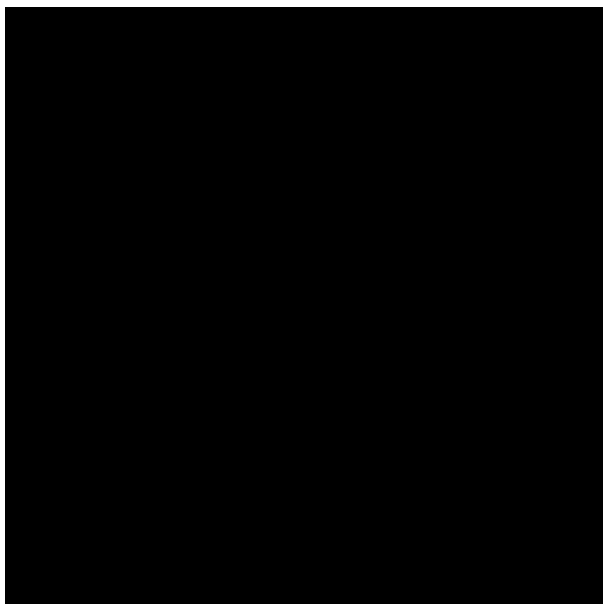
Aveți întrebări legate de aspecte legate de dreptul străinilor?

Biroul pentru străini al orașului Dormagen vă va oferi consiliere competentă și cuprinzătoare.

Pentru mai multe informații, consultați:

[Biroul pentru străini al orașului Dormagen](#)

Biroul de înregistrare a rezidenților

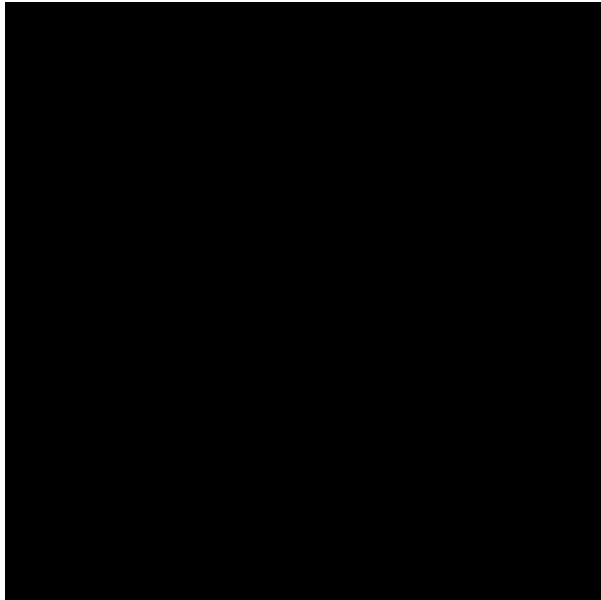


După ce ați ajuns în Dormagen și aveți o locuință, trebuie să vă înregistrați ca rezident la Bürgeramt al orașului Dormagen.

Informații suplimentare în acest sens:

 [Bürgeramt al orașului Dormagen](#)

Bănci



În Germania, moneda legală este euro. Numai aceasta este acceptată ca mijloc de plată în marea majoritate a magazinelor. În Germania există două opțiuni de plată.

Numerar

Acesta este termenul utilizat pentru tranzacțiile de plată de mână în mână. De obicei, puteți obține numerar de la așa-numitele aparate EC (EC=Electronic Cash) cu un card bancar. Nu veți primi numerar de la primărie sau de la centrul de ocupare a forței de muncă! Vă rugăm să cumpărați doar atât cât aveți în numerar!

Plăți cu Maestro (EC) sau cu carduri de credit

Pentru aceasta aveți nevoie de un cont din care pot fi și vor fi acoperite plățile cu cardul respectiv. Așa-numitul card EC (Maestro) poate fi utilizat pentru plăți fără numerar împreună cu un număr PIN din 4 cifre. Pentru a intra în posesia unui card Maestro, aveți nevoie de un cont bancar.

Deschiderea unui cont

Este important să vă deschideți un cont bancar cât mai curând posibil după sosirea dumneavoastră în Dormagen, pentru a vă putea fi transferați bani pentru cheltuielile de întreținere.

Pentru a face acest lucru, veți avea nevoie de cartea de identitate/ pașaportul/ BüMA și de un interpret. După ce v-ați deschis un cont, vi se va trimite un card bancar și datele de acces (PIN) la contul bancar. Vă rugăm să nu arătați datele de acces nimănui pe care nu îl cunoașteți,

pentru a împiedica un străin să retragă bani din contul dumneavoastră.

Pentru a deschide un cont, trebuie să mergeți personal la o bancă. Puteți găsi băncile din apropierea primăriei aici:

- VR Bank eG, Kölner Str. 103, Dormagen-Innenstadt.
- Deutsche Bank, Kölner Str. 28, Dormagen-Innenstadt
- Santander Consumer Bank, Kölner Str. 57, Dormagen-Innenstadt
- Targo Bank, Kölner Str. 118, Dormagen-Innenstadt
- Commerzbank, Kölner Str. 50, Dormagen-Innenstadt
- Deutsche Postbank AG, Römerstr. 27, Dormagen-Innenstadt
- Sparkasse, Kölner Str. 93, Dormagen-Innenstadt

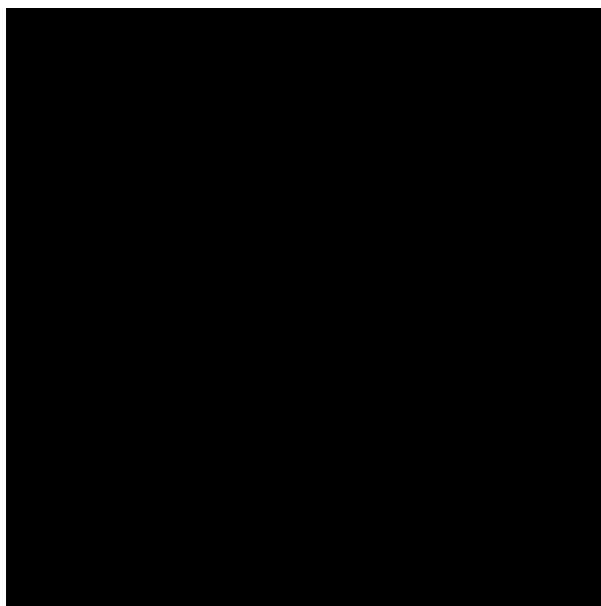
În plus, în fiecare cartier există sucursale ale băncilor menționate mai sus, care pot fi de asemenea folosite pentru a deschide un cont.

Vă rugăm să rețineți că la unele bănci va trebui să vă faceți o programare pentru a deschide un cont.

Viața de zi cu zi

Sunteți nou în Germania? Mutarea într-o țară străină aduce cu sine multe întrebări și multă muncă. Viața de zi cu zi și unele moduri de viață germane trebuie să pară ciudate pentru mulți refugiați și migranți. Pentru a le fi puțin mai ușor să se orienteze, iată câteva sfaturi practice pentru viața de zi cu zi.

Trăind



Voi avea propriul meu apartament? Când?

Vă puteți muta în propriul apartament numai după ce se ia o decizie cu privire la cererea dumneavoastră de azil și aveți un **permis de ședere**. De îndată ce veți avea acest permis, nu veți mai primi bani în conformitate cu Legea privind prestațiile pentru solicitanții de azil, ci în conformitate cu Codul social Cartea II. De îndată ce aveți permisul de ședere în scris și o ofertă concretă de chirie, trebuie să vă faceți o programare la Centrul pentru ocuparea forței de muncă. Numai **după ce** Centrul pentru ocuparea forței de muncă și-a dat acordul este posibilă mutarea.

Regulile de locuit în Germania

În Germania există **perioade de liniște** în care nu se poate asculta muzică la volum mare și nu este permisă petrecerea în zgomot. De asemenea, copiii trebuie să fie încurajați de părinți să se joace în liniște. Lucrările de renovare zgomotoase, cum ar fi forajul, nu sunt permise.

Aceste ore sunt zilnic între orele 13.00 și 15.00 și de la ora 22.00 încolo.

De asemenea, în Germania este interzis ca gunoiul să fie depozitat în cameră sau în fața ușii de la intrare. Gunoiul trebuie dus **zilnic** afară, la coșurile de gunoi publice. Gunoiul este separat în sticlă, hârtie (coșul albastru), plastic (coșul galben), deșeuri organice (coșul maro) - și deșeuri reziduale (coșul gri).

De asemenea, coridoarele, scările și propria cameră/apartament trebuie să fie păstrate în permanență curate și ordonate.

Internet și W-Lan

Vă rugăm să rețineți că, în calitate de chiriaș al unui apartament, trebuie să **încheiați un contract** cu un furnizor pentru o conexiune la internet (inclusiv W-LAN). Astfel de **contracte sunt supuse unei taxe**.

Dacă locuiți într-o locuință municipală, din păcate, nu puteți încheia propriul contract de internet cu WLAN.

În jurul primăriei și în biblioteca municipală din Dormagen există freifunk gratuit. Unele unități de cazare au, de asemenea, acces gratuit la internet.

Încălzire și ventilație

Temperatura potrivită a camerei: Temperatura camerei din zona de locuit nu trebuie să depășească 20 °C, dacă este posibil, atâta timp cât temperatura este percepută ca fiind confortabilă. Fiecare grad în minus economisește energie pentru încălzire. Recomandarea noastră pentru celelalte încăperi: în bucătărie: 18 °C, în dormitor: 17 °C. Pentru absențe de câteva zile, temperatura ar trebui să fie setată la 15 °C, iar pentru absențe mai lungi chiar ceva mai scăzută. În timpul orelor de noapte, temperatura camerei din camerele de zi și de lucru poate fi scăzută cu 5 °C.

Ventilație adecvată: Chiar și în încăperile suficient de încălzite, umiditatea se acumulează treptat. Într-o gospodărie de patru persoane, aproximativ doisprezece litri de lichid sunt eliberați în aer în fiecare zi prin respirație, duș, gătit și spălat. De aceea, aerisirea regulată în timpul sezonului de încălzire este esențială pentru a reduce umiditatea din spațiile de locuit și pentru a asigura o bună calitate a aerului. Este mai eficient să deschideți complet ferestrele de mai multe ori pe zi și să le aerisiți scurt și viguros timp de cinci minute ("ventilație de șoc") decât să le lăsați permanent înclinate. Cu cât temperatura camerei este mai scăzută, cu atât mai des

trebuie aerisită pentru a preveni formarea mucegaiului din cauza umidității.

Spălare - Uscare - Mucegai - Curățare

Vă rugăm să nu spălați covoarele în mașina de spălat, în caz contrar mașina se va strica. Aveți grijă să nu folosiți prea mult detergent. De regulă, aproximativ 10 linguri sunt suficiente pentru o mașină plină.

Notă : Ușile mașinilor de spălat nu pot fi deschise decât la aproximativ 2 minute după terminarea unui ciclu de spălare. Veți recunoaște ÎNTOTDEAUNA acest moment printr-un sunet de clic, deschiderea forțată a mașinii nu este necesară și va provoca daune permanente, astfel încât nu veți mai putea folosi mașina.

Rufele nu trebuie să fie atârinate la uscat în camere sau pe hol. Umezeala din rufele ude va provoca apariția mucegaiului pe pereți. Vă rugăm să atârnați rufele pe un uscător rotativ de rufe în grădină, pe balcon sau în spălătorie.

Sunteți obligat să vă curățați singur camera, baia, bucătăria, holul, spălătoria și scara. Vă rugăm să faceți cu rândul cu colegii de apartament. Trebuie să cumpărați materialele de curățenie din banii dumneavoastră.

Nu este treaba îngrijitorilor să păstreze holurile și subsolul curate. În Germania, fiecare trebuie să își păstreze singur curățenia în zona de locuit sau să plătească pentru ca alții să o facă pentru el.

Apa care iese la robinete în Germania este apă potabilă. Poți să o umpli și să o bei fără ezitare.

În Germania, când returnezi sticlele de apă potabilă, primești înapoi un depozit (bani).

Pentru mai multe informații, consultați Ghidul de tranziție la propriul apartament pentru refugiați și migranți.

Cel mai bine este să căutați apartamente în ziare sau pe internet. În plus, puteți contacta Primăria orașului Dormagen în cadrul Departamentului de integrare (locuințe sociale), precum și diverse asociații de locuințe care caută apartamente.

Adresele asociațiilor de locuințe cu apartamente de închiriat în Dormagen:

Baugenossenschaft Dormagen eG

■ [Weilerstr. 11, 41540 Dormagen](#)

■ [02133/25090](#)

Noratis Wohnen GmbH

■ [Administrația Heesenstr. 8, 41540 Dormagen](#)

■ [02133/5388917](#)

Sevimli GbR

■ [Fichtenweg 4, 41540 Dormagen](#)

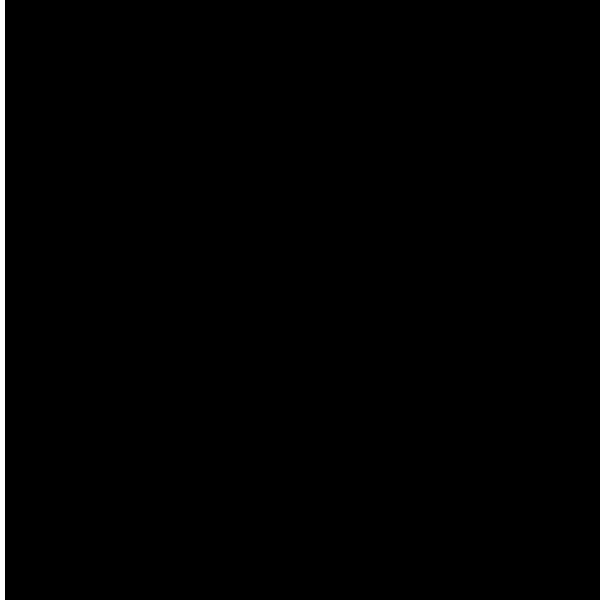
■ [02133/54476631](#)

Grundbesitzverwaltung Hans Josef Schlömer

■ [Salm-Reifferscheidt-Allee 31, 41540 Dormagen](#)

■ [02133/260690](#)

Deșeuri, colectarea selectivă a deșeurilor și sticle de depozit



În Germania, deșeurile sunt separate pentru că sunt reciclate. Acest lucru protejează mediul înconjurător și conservă resurse importante.

De aceea, există coșuri de gunoi de culori diferite. Există:

- pubela galbenă
toate tipurile de plastic
- coșul de gunoi maro
deșeuri biologice
- coș de gunoi verde
toate tipurile de hârtie și carton
- pubelă gri

Aici se depozitează deșeurile care nu pot fi atribuite la niciun alt coș de gunoi.

Atenție la sticlele de **plastic!**

Pentru sticlele de plastic pe care sunt imprimate următoarele simboluri, ați plătit de obicei o garanție atunci când le-ați cumpărat.



Vă rugăm să nu aruncați sticlele la gunoi, veți primi banii înapoi atunci când le returnați la o piață.

Facilități de cumpărături



Unde pot merge la cumpărături ieftine?

Mai ai nevoie de unele lucruri, dar nu ai mulți bani de cheltuit? Iată câteva locuri de unde poți face rost de haine și alte lucruri cu bani puțini.

Tafel Dormagen e.V.
Bürger-Schützen-Allee 3
41539 Dormagen

Tel: 02133 267827
Fax: 02133 536801

E-mail: kontakt@tafel-dormagen.de

Distribuția are loc luni și joi între orele 11:00 și 12:30.

Kath. Kirche St. Michael Dormagen-Mitte Kleiderstube Römerhaus

Biroul parohiei catolice

■ [Kölner Str. 38, 41539 Dormagen \(Dormagen-Mitte\)](#)

■ [02133/3937](#)

Orar de funcționare:

Luni între orele 16.00 și 18.00 și miercuri între orele 9.00 și 11.00.

Kleiderstube Hackenbroich

Centrul comunitar Dormagen

[Salm-Reifferscheidt-Allee 20, 41540 Dormagen](#)

Orar de funcționare:

Luni între orele 09.00 și 12.00.

Deutsches Rotes Kreuz (DRK)

■ [Knechtstedenerstr. 40, 41540 Dormagen](#)

■ [02133/44440](#)

Orar de funcționare: 13.00 - 13.00 ore:

În fiecare miercuri de la 16.00 la 18.00.

Esperanza Baby-Kleiderstube pentru copii până la 3 ani

■ [Unter den Hecken 44, 41539 Dormagen](#)

■ [02133/2500200](#)

Miercuri 10:00 - 12:00

Kleiderkammer Delrath

Parohia catolică Sfântul Gabriel

■ [Im Grund 10, 41542 Dormagen-Delrath](#)

Luni 14:30 - 16:30

Notă importantă: Dacă ați primit un voucher pentru cumpărăturile dumneavoastră de la Centrul de ocupare a forței de muncă sau de la departamentul de prestații pentru solicitanții de azil din orașul Dormagen, acesta poate fi folosit în magazine la fel ca banii cash obișnuiți.

Reguli de circulație

Reguli de circulație

Pe drumurile germane circulă o mulțime de vehicule. Pentru a se asigura că toată lumea ajunge la destinație în siguranță, toți cei care se află pe drum trebuie să cunoască regulile. Unele sunt simple: pietonii merg pe trotuar, drumul este pentru vehicule. Alte reguli sunt mai dificile și trebuie să fie învățate. Dar există o regulă de bază importantă care se aplică tuturor participanților la trafic:

Indiferent dacă sunteți într-o mașină, camion, pe motocicletă, bicicletă sau pe jos - trebuie să fiți întotdeauna atenți în traficul rutier și să-i tratați pe ceilalți cu prudență și considerație.

În cazul copiilor care merg pe bicicletă, se recomandă să poarte cască de bicicletă.

Toate informațiile privind regulile de circulație aplicabile pot fi găsite la adresa::

■ [Reguli de circulație în Germania, ADAC](#)

Autobuz și tren



De unde îmi iau biletul?

În Germania, aveți nevoie de un bilet pentru a folosi transportul public. Dacă conduceți fără bilet și sunteți controlat, puteți fi amendat cu **60 de euro**.

Vă puteți adresa Departamentului de **prestații:**
Neues Rathaus, 1. Etage

Întotdeauna în zilele de luni, marți, miercuri și vineri între orele 08.30 și 12.30 și joi între orele 14.00 și 18.00

De asemenea, dacă **aveți un permis de ședere**, puteți solicita o carte de identitate (Trägerkarte) pentru un tichet social la Centrul pentru ocuparea forței de muncă. Cu acest card și cu pașaportul sau cu înlocuitorul de pașaport, puteți cumpăra un bilet lunar pentru aproximativ 37,80 EUR la punctele de vânzare menționate mai jos. **Vă rugăm să rețineți că numai cardul de transport nu este suficient și că trebuie să cumpărați un nou bilet ÎNTOTDEAUNA în fiecare lună.**

Cu acest bilet puteți călători în Dormagen și în toată zona Rhein-Kreis Neuss. Pentru a călători în Köln, Düsseldorf sau în alte orașe, trebuie să cumpărați **un bilet suplimentar**.

Dacă aveți nevoie de un bilet de student pentru copilul dumneavoastră, trebuie să mergeți fie la

Centrul pentru clienți StadtBus Dormagen

[Willy-Brandt-Platz 1, 41539 Dormagen](#)

fie la

Biroul pentru educație al orașului Dormagen

Noua Primărie

[Paul-Wierich-Platz 2, 41539 Dormagen](#)

etajul 1

completați un formular de comandă. După ce cererea a fost verificată, biletul școlar va fi trimis la domiciliul dumneavoastră.

Biletele sociale și alte bilete (care nu sunt bilete școlare) pot fi achiziționate la următoarele adrese:

StadtBus Dormagen

[Willy-Brandt-Platz 1, 41539 Dormagen](#)

Luni-vineri 7 a.m. - 6 p.m., sâmbătă 10 a.m. - 1 p.m.

Hackenbroich: chioșc Tabakbörse

[Auf der Au 1, 41540 Dormagen](#)

Loto/stația

[Ruhrstr. 10, 41540 Dormagen](#)

Horrem: Papetărie

[Heesenstr. 8, 41540 Dormagen](#)

Nievenheim: Nievenheimer Shop

[Neusser Str. 17, 41541 Dormagen](#)

Ückerath: Loto/staționare

[In Ückerath 6, 41541 Dormagen](#)

Zons: Loto/Stație poștală

[Stürzelberger Str. 33, 41541 Dormagen](#)

Stürzelberg: Edeka

[Am Weißen Stein 1, 41540 Dormagen](#)

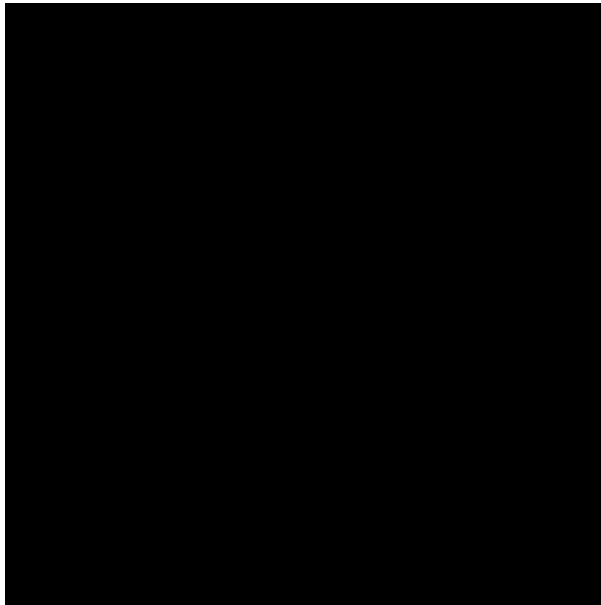
Unde pot găsi o stație de autobuz?

Puteți recunoaște stațiile de autobuz în Dormagen după următorul semn:



Numerele afișate vă spun ce linii de autobuz pleacă de acolo. Uitați-vă pe harta rețelei pentru a vedea unde doriți să mergeți. Atunci veți ști dacă autobuzul merge direct acolo sau dacă trebuie să schimbați cu un alt autobuz.

Centrul de consiliere a consumatorilor



Centrul de consiliere pentru consumatori din NRW oferă consiliere pe următoarele teme în Dormagen:

Bani și asigurări

- **Consiliere privind problemele legate de bani și credite**

Vi s-a anulat contul curent sau vi s-a tăiat curentul electric? A venit executorul judecătoresc la ușa dumneavoastră? Angajatorul v-a pus poprire pe salariu? Agentul de credite nu v-a plătit banii promiși? Aici puteți obține ajutor profesionist.

- **Sfaturi privind serviciile bancare**

Banca dumneavoastră vrea să introducă un nou comision? Bani au fost retrași cu un card de credit furat? Centrul de consiliere pentru consumatori vă oferă consultanță cu privire la chestiuni juridice privind operațiunile de plată.

- Consiliere în materie de asigurări: Ce este necesar și rezonabil

Experții în asigurări cunosc răspunsul corect la întrebarea privind polițele de asigurare rezonabile.

Lumea digitală

- **Consiliere în domeniul mass-media și al telecomunicațiilor**

Aveți probleme juridice legate de telefoanele fixe, telefoanele mobile sau internet? Centrul de consiliere pentru consumatori vă oferă consultanță juridică personală de specialitate sau reprezentare juridică extrajudiciară pentru probleme de drept al consumatorului privind telefonica, internetul și televiziunea.

- **Dreptul de autor: consiliere și reprezentare**

Vă oferim informații de specialitate, independente de furnizor, consultanță juridică personală și reprezentare juridică extrajudiciară pentru probleme legate de drepturile de autor.

Mediu și gospodărie

- Consiliere în materie de drept locativ

Dacă aveți probleme sau neînțelegeri cu proprietarul, de exemplu în legătură cu majorarea chiriei, facturile de încălzire sau lucrările de modernizare, un expert în dreptul locativ vă oferă consiliere inițială de specialitate.

Contracte și reclamații

- **Consultanță privind contractele de cumpărare și publicitatea**

Aveți probleme juridice cu achizițiile? Bunurile comandate au ajuns stricate? Doriți să anulați contractele încheiate la ușă? Sunteți deranjat de ofertele de tip "momeală și schimbare"? Primiți apeluri publicitare? Ați fost păcălit de o loterie? Sau vi s-a impus un contract?

- **Consiliere privind contractele cu comercianții, serviciile pentru clienți și furnizorii de servicii**

Noua bucătărie nu a fost livrată nici după șase luni? Nota de plată a comerciantului este de trei ori mai mare decât cea din oferta inițială? Aveți probleme cu contractul cu sala de sport sau cu agenția de întâlniri?

- **Dreptul consumatorilor, consiliere și reprezentare**

Centrul de consiliere pentru consumatori vă oferă informații de specialitate, independente de furnizor, consultanță juridică personală și reprezentare juridică extrajudiciară în probleme legate de dreptul consumatorilor.

și multe altele

Pentru informații suplimentare, consultați:

 [Centrul de consiliere pentru consumatori NRW, Dormagen](#)

Ajutoare de zi cu zi


Ce este munca voluntară?

Persoanele care fac voluntariat în Germania se oferă să vă ajute cu vizite la autorități, consultații la medic, sprijin lingvistic, activități de agrement etc., fără a primi bani în schimb.

Dacă sunteți interesat de voluntariat, puteți contacta agenția de voluntariat a Diakoniei.

Persoana de contact este:

Doamna Drossart

 [Knechtstener Str. 20, 41540 Dormagen-Horrem](#)

 [02133/539220](#)

Taxe GEZ

Vă rugăm să aduceți scrisoarea de la GEZ la Departamentul de locuințe sociale. În calitate de solicitant de azil, sunteți scutit de taxe. Personalul orașului Dormagen va contacta GEZ pentru dumneavoastră.

Sfaturi importante

Dacă aveți întrebări cu privire la

1. Am întrebări cu privire la procedura de azil
2. Aș dori să îmi aduc familia în Germania, cum se procedează?
3. Aș dori să mă mut într-un alt oraș, deoarece prietenii sau familia locuiesc deja acolo.
4. Consiliere și ajutor special pentru tinerii imigranți cu vârste cuprinse între 12 și 27 de ani

Atunci vă rugăm să contactați Caritas

Caritas

■ [Unter den Hecken 44, 41540 Dormagen, Germania](#)

și obțineți consiliere individuală. Doamnele Pfarrherr-Lippe și Schöpe pot fi contactate la numerele de telefon [02133/2500102](#) și [02133/2500103](#).

Orele de program sunt marți și joi, între orele 09.00 și 12.00.

Dacă aveți între 12 și 27 de ani, vă puteți adresa Serviciului pentru Migrația Tinerilor (JMD) pentru ajutor în ceea ce privește întrebările legate de școală și de formare profesională, pentru plasarea într-un curs de integrare sau alte măsuri de sprijin, pentru întrebări legate de recunoașterea calificărilor etc. Puteți găsi JMD aici.

Puteți găsi JMD aici:

Serviciul pentru migrația tinerilor [Dormagen](#)(JMD)

■ [Kölner Str. 36b, 41539 Dormagen](#)

■ [02133/477802](#)

Aplicații și linkuri utile



Aplicații utile

- [Sosirea în Germania](#)
- [Around Me](#) (Unde pot găsi ce anume în cartierul meu?)
- [Conceptul aplicației Welcome App](#)
- [Aplicație pentru antrenarea vocabularului de la Goethe-Institut](#)

Link-uri utile

- [Învățați limba germană cu Goethe-Institut](#)
- [Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați](#)
- [Pro Asylum](#)
 - [Sfaturi și informații utile pentru viața în Germania](#)

Pentru copii și părinți

- [Aplicația pentru familii Dormagen](#)
- [Sendung mit der Maus în arabă, kurdă și dari](#)
- [Bun venit - carte ilustrată](#)
- [Cărți electronice în diferite limbi cu teste și jocuri de potrivire](#)

Dicționare

- [Dicționar pe diverse teme, cum ar fi sănătatea și dreptul, în 30 de limbi](#)
- [Dicționar gratuit de la Langenscheidt](#)
- [Dicționar cu curs de învățare a limbilor străine pentru peste 50 de limbi diferite](#)

Conexiuni de telefonie mobilă și de date mobile

Telefoane mobile și conexiuni de date mobile

În jurul primăriei și în biblioteca municipală din Dormagen există WLAN gratuit, cu "Freifunk". De asemenea, în unitățile de cazare este disponibilă, de obicei, o conexiune de date mobile prin WLAN "Freifunk". Locuințele de cazare care nu sunt încă echipate cu Freifunk sunt în curs de echipare cu Freifunk.

În cazul în care vă mutați în propriul apartament sau primiți oferte pentru un nou telefon mobil, care este foarte ieftin, este vorba de obicei de un contract cu un angajament fix pe 24 de luni. Acest lucru este adesea asociat cu costuri ridicate.

În Germania există mai mulți furnizori de telefonie mobilă. Vă recomandăm o **cartelă preplătită** de la un supermarket, o farmacie sau un furnizor de telefonie mobilă. Acestea sunt adesea considerabil mai ieftine și pot fi reîncărcate în funcție de posibilitățile dumneavoastră financiare. Dacă este necesar, puteți adăuga acolo și o cartelă pentru internet, care poate fi, de asemenea, reîncărcată contra unei sume modice.

Limba

www.vhs-lernportal.de/

Dacă știți mai multe limbi străine, aveți mai multe chei de la o încuietoare. (Voltaire)

Să vorbești germana te ajută să te simți ca acasă în Dormagen, să vorbești cu vecinii sau să te descurci în viitoarea ta viață profesională. Avem o serie de oferte prin care puteți învăța să vorbiți și să scrieți în limba germană.

Aici veți găsi oportunități și locuri pentru a învăța limba germană. Există diverse modalități de a învăța limba germană. Acestea diferă în parte în funcție de statutul dumneavoastră de reședință. Atâta timp cât nu cunoașteți suficient de bine limba germană dumneavoastră, veți avea nevoie de ajutor. Veți găsi aici și persoane de contact pentru acest lucru.

VHS



Vă rugăm să solicitați un **abonament de familie** în prima etapă. Apoi, vă rugăm să vă faceți o programare pentru consiliere lingvistică la Volkshochschule (VHS).

Vă puteți face o programare în persoană în zilele de luni, marți și miercuri, între orele 08.00 și 12.00, la următoarea adresă:

VHS Dormagen

■ [Langemarkstr. 1-3, 41539 Dormagen](#)

Sau vă puteți face o programare pentru consiliere lingvistică prin telefon la adresa

■ [02133/257343](#), [02133/257315](#) sau [02133/257218](#).

Prezentați pașaportul de familie la această programare. Veți fi repartizat la un curs de limbă în funcție de cunoștințele dumneavoastră anterioare.

Cafeneaua Boundless



Pe lângă cursurile profesionale de limbi străine, există posibilitatea de a învăța primele cuvinte în limba germană prin intermediul voluntarilor. Îi veți găsi pe acești ajutoare în Cafés Grenzenlos și, de asemenea, în cadrul cursurilor de limbă pură oferite de voluntari.

Nu este necesară înscrierea. Trebuie doar să mergeți la următoarele adrese:

Cazare Horrem

■ [Rudolf-Harbig-Weg 3, 41540 Dormagen](#)

În fiecare miercuri, de la ora 15.00 la 17.00.

Cafeneaua Grenzenlos Mitte

■ [Kölner Str. 36, 41540 Dormagen](#)

În fiecare joi de la ora 17:00 la 22:00.

-în plus, în fiecare vineri la ora 16.00: Întâlnire de bun venit pentru refugiații din Ucraina (până la 27 de ani)

Curs de germană pentru femei

■ [Salm-Raifferscheid-Allee 20, 41540 Dormagen](#)

Nu este activ

Casa multigenerațională Caritas

Cafeneaua lingvistică "Noi vecini

■ [Unter den Hecken 44, 41539 Dormagen](#)

Nu este activă

Café Grenzenlos Rheinfeld

■ [Bürger-Schützen-Allee 1, 41540 Dormagen](#)

În fiecare sâmbătă între orele 15.00 și 17.00.

Café Grenzenlos Delrath

■ [Johannesstr. 73, 41542 Dormagen](#)

Nu este activă

Café Grenzenlos Nievenheim

■ [Marie-Schlei-Strasse 5, 41542 Dormagen](#)

Nu este activă

Cafeneaua "Zons ajută

📍 [Wilhelm-Busch-Strasse 67, 41541 Dormagen](#)

În fiecare vineri între orele 15:00 și 17:00

Cafe Grenzenlos Delhoven

📍 [Walter-Reuber-Weg 11-13, 41540 Dormagen](#)

Alte ore

Mediatori lingvistici și traducători

Dacă aveți nevoie de o agenție de traduceri profesionistă ca furnizor de servicii, acest lucru implică taxe. Cu toate acestea, ele sunt de obicei necesare atunci când traduceți documente

importante. Ajutorul pentru traduceri este adesea disponibil de la vecinii dvs. din locuință. Nu trebuie decât să le cereți.

De asemenea, puteți obține ajutor de la Primăria orașului Dormagen, la biroul "Asistență pentru refugiați". Adresați-vă [persoanei de contact din cadrul echipei de integrare a](#) orașului Dormagen.

Online

Pe această pagină vă puteți îmbunătăți cunoștințele de germană:

<https://learngerman.dw.com/de/placementDashboard>

Trăind

Sunteți în căutarea propriului apartament și abia așteptați să aveți patru pereți proprii? Am sintetizat pentru dumneavoastră câteva sfaturi importante de care trebuie să țineți cont cu siguranță:

1. Înainte de a vă muta :

Cerințe pentru a vă muta în propriul apartament:

Pentru a vă putea închiria propriul apartament, trebuie să fi obținut un permis de ședere pentru cel puțin un an. Un permis nu este **suficient***. Dacă doriți să închiriați un apartament în familie, toți membrii familiei trebuie să dețină un permis de ședere. Vă rugăm să rețineți că, în majoritatea cazurilor, veți primi o cerință de ședere (fișă suplimentară la permisul de ședere), care vă permite doar să închiriați un apartament în Dormagen. În acest caz, nu aveți voie să vă mutați în alt oraș! Dacă doriți să vă mutați în alt oraș, trebuie să vă adresați Biroului de înregistrare a străinilor. Trebuie să existe motive foarte importante pentru acest lucru.

***Dacă** aveți un permis și urmează să lucrați, puteți solicita să vă mutați din locuința dumneavoastră. Pentru a face acest lucru, vă rugăm să vă adresați Departamentului de locuințe sociale de la primărie.

2. Găsirea unei locuințe

Există mai multe modalități de a găsi o locuință:

- **Ziarele locale**

În ziarele locale veți găsi întotdeauna oferte actuale de apartamente în oraș și în împrejurimi.

- **Căutați pe internet**

Pe internet puteți găsi diverși furnizori pentru căutarea de apartamente, de exemplu www.immoscout24.de, www.kalaydo.de, www.immonet.de. De asemenea, puteți căuta apartamente pe o rază mai mare.

- **Cooperative/societăți de construcții**

În unele orașe există așa-numitele cooperative. Aceste cooperative oferă apartamente la prețuri accesibile. Pentru a putea închiria un apartament de la o cooperativă, trebuie să deveniți membru contra unei taxe. Dacă doriți să închiriați un apartament, trebuie să plătiți cote-părți.

- **Înregistrarea pentru locuințe sociale**

Dacă puteți închiria un apartament, vă puteți înregistra și pentru locuințe sociale. Aceste apartamente sunt puțin mai ieftine de închiriat. Vă puteți înregistra în acest sens în sala 1.07

din primărie.

3. Costurile apartamentului

- **Centrul de ocupare a forței de muncă:** Pentru ca centrul de ocupare a forței de muncă să acopere costurile pentru locuință (KdU), trebuie să se depună la centrul de ocupare a forței de muncă o cerere pentru prestații în temeiul SGB II (Hartz IV), pe lângă un permis de ședere de cel puțin 12 luni. Centrul de ocupare a forței de muncă va acoperi costurile pentru apartament dacă acestea sunt rezonabile pentru situația dumneavoastră, iar costurile pentru un apartament trebuie să se încadreze în limite corespunzătoare.
- **Certificat de drept la locuință:**
Dacă aveți un venit scăzut, aveți opțiunea de a solicita un certificat de eligibilitate pentru locuință (WBS), care vă permite să vă mutați într-un apartament subvenționat din fonduri publice. Puteți depune cererea pentru WBS în sala 1.07 din noua primărie.
- **Depozit**
Dacă doriți să închiriați un apartament, trebuie să plătiți un depozit. Acesta reprezintă o garanție pentru proprietar și îl veți primi înapoi imediat ce vă mutați din apartament, toate facturile restante au fost plătite și apartamentul este în ordine. În mod normal, se plătesc două chirii de bază drept garanție.

4. Regulile casei

Fiecare bloc de apartamente are un regulament al casei care se aplică tuturor părților și reglementează modul în care oamenii trăiesc împreună în clădire. Respectarea regulilor casei este foarte importantă, deoarece locuiți într-o casă cu alte persoane și ați închiriat doar apartamentele. Dacă încălcați regulile casei, proprietarul vă poate rezilia contractul de închiriere. Acest lucru este valabil și în cazul în care vecinii dumneavoastră se plâng că sunteți adesea prea gălăgios. Punctele importante din regulamentul casei sunt

Orele de liniște:

Fiecare chiriaș este responsabil să se asigure că zgomotul evitabil în apartament, în casă, în curte și pe proprietate este redus la minimum. Este necesară o atenție deosebită între orele 13.00 și 15.00 și între 22.00 și 6.00. Radiourile, televizoarele, CD playerele și altele trebuie să fie setate la volumul camerei. Părinții sunt responsabili să se asigure că și copiii lor sunt liniștiți în acest interval de timp. Toți colegii de apartament trebuie să fie informați din timp în cazul unor sărbători pentru ocazii speciale.

5 Asigurări:

Asigurarea oferă acoperire. Vă recomandăm să încheiați o asigurare pentru conținutul locuinței și o asigurare de răspundere civilă (familială). Aveți nevoie de o asigurare de conținut casnic pentru tot ce se află în locuința dumneavoastră. Asigurarea de răspundere civilă vă acoperă în cazul în care provocați daune altor persoane.

Puteți găsi mai multe informații pe tema propriei locuințe în broșura noastră Asistență la relocare!

- [Broșura Asistentă pentru relocalizare](#)

Timp liber, cultură, sport

Activități de agrement

În Dormagen există numeroase cluburi, de exemplu de fotbal și de dans. Dacă sunteți interesat, vă rugăm să vorbiți cu persoana de contact din cadrul echipei de integrare și să solicitați sprijin.

Activități de agrement pentru copii



Activități de agrement pentru copii

Există, de asemenea, numeroase cluburi și activități de agrement pentru copii. Dacă copilul dumneavoastră este interesat să se alăture unui club sportiv, vă rugăm să contactați un voluntar. Dacă aveți nevoie de ajutor pentru înscrierea copilului dumneavoastră, vă rugăm să contactați asistentul social.

Iată câteva adrese:

Kinder- und Jugendtreff "Die Rübe"

■ [Am Rübenweg 16, 41540 Dormagen](#) (lângă terenul de sport).

DI Stufen

■ [0177/6724738](#)

Luni, marți, miercuri, vineri între orele 15.00 și 20.00.

Cafeneaua pentru fete

■ [Knechtstedenerstr. 20, 41540 Dormagen](#)

Dna Mächler

■ [0177/636030823](#)

Joi de la 15.00 la 18.00.

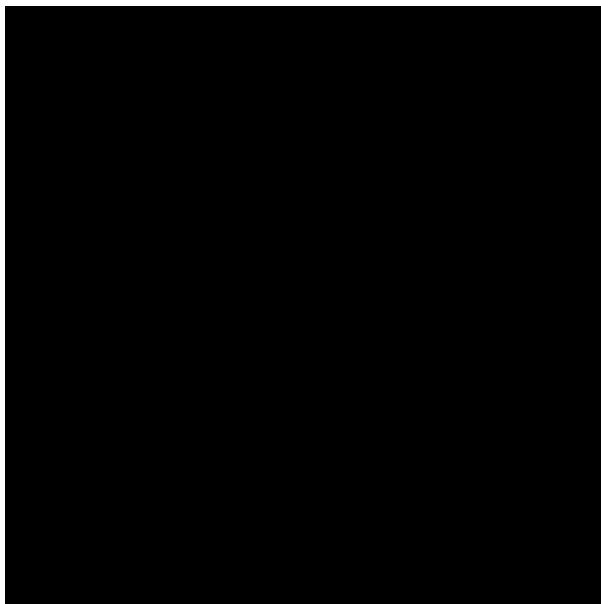
Întâlnire de jocuri pentru copii cu vârsta cuprinsă între 6-15 ani

■ [Hackhauser Str. 50a, 41540 Dormagen](#)

■ [02133/62207](#)

De luni până vineri de la ora 13.00 la 17.15.

Biblioteca



Ce este o bibliotecă?

În bibliotecă puteți împrumuta cărți, reviste, CD-uri și DVD-uri. Biblioteca oferă, de asemenea, literatură în limbi străine (de exemplu, engleză, franceză, spaniolă).

De asemenea, puteți găsi literatură pentru a învăța limba germană.

Dacă prezentați un permis de familie, puteți împrumuta gratuit majoritatea cărților.

Biblioteca se află în Dormagen

■ [Marktplatz 1, 41539 Dormagen](#)

Orar de funcționare:

Luni: 10.00 - 18.00.

Marți: 10.00 - 20.00

Miercuria închis

joi: 14 - 20 h

vineri: 10 a.m. - 6 p.m.

sâmbătă: 10.00 - 14.00

Cafeneaua Boundless



Cafenele de întâlnire în Dormagen

Acestea sunt locuri de întâlnire menite să ajute oamenii să se cunoască între ei, să promoveze competențele lingvistice și să ofere orientare în viața de zi cu zi.

Pe lângă cursurile de limbi străine profesionale, există și posibilitatea de a învăța primele cuvinte în limba germană prin intermediul unor ajutoare voluntare. Veți găsi acești ajutoare în Cafés Grenzenlos și, de asemenea, în cadrul cursurilor de limbă pură oferite de voluntari.

Nu este necesară înscrierea. Trebuie doar să vă adresați la următoarele adrese:

Cazare Horrem

📍 Rudolf-Harbig-Weg 3, 41540 Dormagen

În fiecare miercuri de la ora 15:00 la 17:00.

Cafeneaua Grenzenlos Mitte

📍 Kölner Str. 36, 41540 Dormagen

În fiecare joi de la 17:00 la 22:00.

-în plus, în fiecare vineri la ora 16:00: Întâlnire de bun venit pentru refugiații din Ucraina (până la 27 de ani)

Curs de germană pentru femei

📍 Salm-Raifferscheid-Allee 20, 41540 Dormagen

Nu este activ

Casa multigenerațională Caritas

Cafeneaua lingvistică "Noi vecini"

📍 Unter den Hecken 44, 41539 Dormagen

Nu este activă

Cafeneaua Grenzenlos Rheinfeld

📍 Bürger-Schützen-Allee 1, 41540 Dormagen

În fiecare sâmbătă între orele 15.00 și 17.00.

Café Grenzenlos Delrath

📍 Johannesstr. 73, 41542 Dormagen

Nu este activă

Café Grenzenlos Nievenheim

📍 Marie-Schlei-Strasse 5, 41542 Dormagen

Nu este activă

Cafeneaua "Zons ajută"

📍 Wilhelm-Busch-Strasse 67, 41541 Dormagen

În fiecare vineri între orele 15:00 și 17:00

Cafe Grenzenlos Delhoven

📍 Walter-Reuber-Weg 11-13, 41540 Dormagen

Alte ore

Agenția de voluntariat



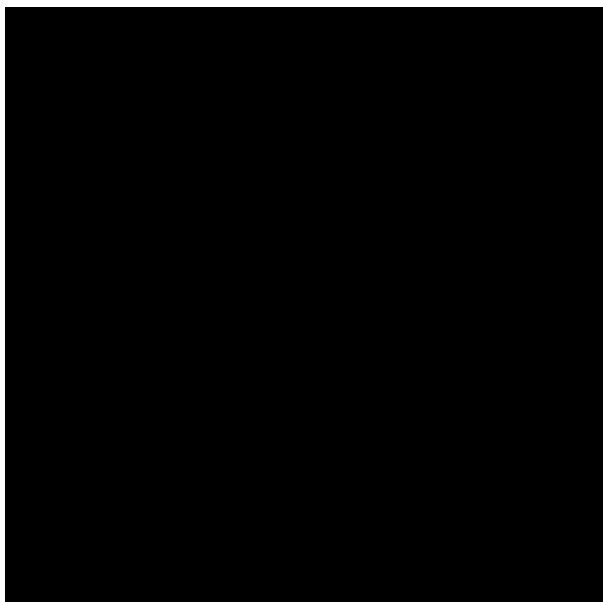
Agenția aduce voluntarii și organizațiile mai aproape unul de celălalt.

În acest fel, organizațiile oferă activități pentru voluntari.

Puteți găsi mai multe informații la adresa:

 [VolunteerAgency Dormagen](#)

Cluburi sportive



În Dormagen există numeroase asociații și organizații de ajutorare. Împreună, acestea aduc o contribuție puternică la conviețuirea socială în orașul nostru. Datorită angajamentului voluntar din aceste comunități, Dormagen are un peisaj sportiv și cultural remarcabil.

Ajutorul de vecinătate, sprijinul pentru persoanele în vârstă și eforturile de integrare în orașul nostru sunt, de asemenea, foarte pronunțate.

Prin intermediul cluburilor, noii cetățeni din Dormagen găsesc, de asemenea, rapid o legătură.

Dacă sunteți în căutarea unei comunități în care să vă practicați hobby-ul sau doriți să ajutați în proiecte, puteți găsi informații în link:

■ [Prezentare generală a asociațiilor](#)

Înot

Reguli de înot în Germania

Aveți chef să mergeți la înot? Nicio problemă, în Dormagen există mai multe piscine pe care le puteți vizita. De asemenea, puteți merge să înotați într-un iaz de carieră din Dormagen-Straberg. Vă sfătuim să nu înotați în Rin și în alte câteva lacuri, deoarece acest lucru vă poate pune viața în pericol. Vă rugăm să fiți mereu atenți la semnele de interdicție!

Există câteva reguli care trebuie respectate atunci când înotați:

1. Mergeți la înot doar dacă vă simțiți confortabil. Răcoriți-vă și faceți un duș înainte de a intra în apă.
2. Nu intrați niciodată în apă cu stomacul plin sau gol.
3. Dacă nu sunteți un înotător, intrați în apă doar până la stomac.
4. Nu vă supraestimați pe voi înșivă sau forța.
5. Nu cereți niciodată ajutor decât dacă sunteți în pericol real, dar ajutați-i pe ceilalți dacă au nevoie.
6. Nu înotați acolo unde sunt bărci și vapoare.
7. Ajutoarele de flotabilitate gonflabile nu vă oferă siguranță în apă.
8. Săriți în apă numai dacă aceasta este liberă și suficient de adâncă.
9. Păstrați curățenia în apă și în împrejurimi, aruncați gunoiul în coșul de gunoi.
10. În timpul furtunilor, înotul este periculos pentru viață. Ieșiți imediat din apă și căutați o clădire permanentă.

Bazine de înot în Dormagen:

Stadtbad Dormagen

■ [Robert-Koch-Str. 34, 41539 Dormagen](#)

Băi termale romane

■ [An der Römerziegelei, 41539 Dormagen](#)

Orar de funcționare: de la ora 6:00 la 19:00.

Lacul Straberg-Nievenheim

■ [La lacul Straberg, 41542 Dormagen](#)

Orar de funcționare: de la 13:00 la 20:30 de la 10:15 la 20:30 (în vacanța de vară)

Carnaval și cluburi de tir



Dormagen se află în mijlocul Renaniei și între cele două fortărețe germane ale carnavalului, Düsseldorf și Köln. Nu este de mirare că locuitorii din Dormagen știu cum să sărbătorească carnavalul cu desăvârșire.

Dar ce este carnavalul sau despre ce este vorba?

Festivalul are deja câteva sute de ani, așa cum îl cunoaștem noi astăzi, este sărbătorit încă de la mijlocul secolului al XVIII-lea. Din această perioadă datează unele tradiții, pe care chiar și mulți locuitori din Dormagen le pot înțelege doar parțial. Dar elemente importante au rămas până astăzi. De exemplu, oamenii încă se îmbracă în costume pentru a se strecura într-un rol diferit. Funcționarul poartă o uniformă elegantă de pilot de avion, directorul băncii devine clown, asistenta medicală Regele Leu. În cea mai mare parte, "cei de sus" sunt duși la plimbare - de exemplu, politicienii, funcționarii publici și, de asemenea, militarii. Acest lucru poate fi văzut adesea în carele alegorice tematice ale societăților de carnaval.

Pot să mă alătur și eu sărbătorilor?

Da! Oamenii din Renania sunt destul de deschiși și curioși, chiar și față de străini. Interacțiunea este relaxată, dar prietenia și respectul sunt primordiale. Un zâmbet din partea interlocutorului arată dacă acesta dorește să petreacă cu dumneavoastră.

Pe muzică, oamenii se cuplează cu persoana de lângă ei. Acest lucru se numește "swaying" în limbajul localnicilor. Dacă femeile se cuplează pentru a se legăna, înseamnă doar că vor să sărbătorească, nimic mai mult. De multe ori, această cunoștință durează doar o singură melodie și apoi continuă să sărbătorească și să se legene în alt grup.

Trebuie să bei alcool pentru a te alătura sărbătorii?

Mulți oameni beau bere sau alte băuturi alcoolice la carnaval, dar, bineînțeles, acest lucru nu este obligatoriu. Vă puteți distra, cânta și dansa la fel de bine și fără alcool.

Schützenfest în Dormagen

Un Schützenfest este un festival folcloric care derivă din întâlnirea regulată a Schützenbruderschaften sau Schützenvereine. În timpul festivalului, cel mai bun trăgător de elită (Schützenkönig) este de obicei desemnat în cadrul unui concurs de tir. Unele obiceiuri locale determină regele tirului și prin alte competiții, cum ar fi tirul cu inele, tirul cu păsări, tirul la țintă sau tirul cu arcul și săgețile.

Pentru a găsi cluburile locale, vă rugăm să urmați linkul atașat la prezentarea generală a cluburilor din Dormagen și apoi selectați categoria "Schützen".

■ [Prezentare generală a cluburilor](#)

De asemenea, puteți găsi mai multe informații suplimentare la rubrica: "Cluburi":

■ [Cultură și obiceiuri în Dormagen](#)

VHS

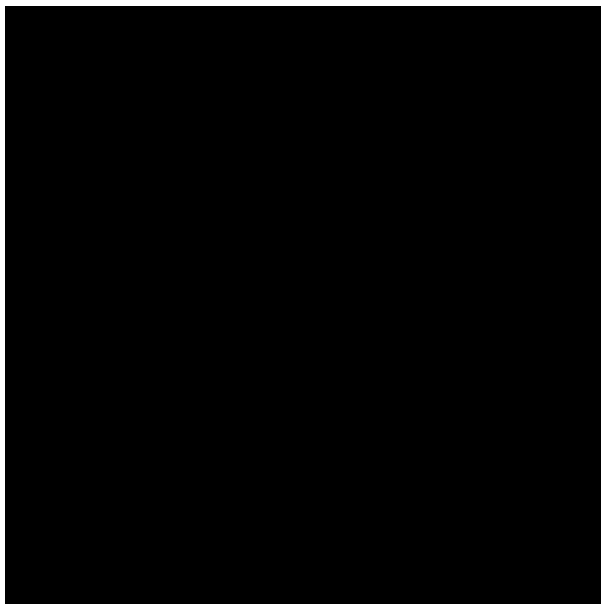


VHS Dormagen este un furnizor în domeniul educației continue. Asigurăm oportunități educaționale pentru cetățenii noștri la prețuri sociale. Educația nu trebuie să fie dependentă de bani!

Varietatea cursurilor oferite de noi se bazează pe cerințele unei societăți educaționale moderne și se adresează **tuturor oamenilor!**

■ [vhs Dormagen](#)

Politică și partide



De asemenea, în Dormagen vă puteți implica foarte mult din punct de vedere politic.

Puteți găsi aici o listă a asociațiilor politice locale.

CDU City Association Dormagen

■ [Kölner Straße 93, 41539 Dormagen](#)

■ www.cdu-dormagen.de

■ stadtverband@cdu-dormagen.de,

cdu-fraktion@stadtrat-dormagen.de

■ [02133/45929](tel:0213345929)

Grupul parlamentar SPD Dormagen

■ [Kölner Str. 93, 41539 Dormagen](#)

■ [02133/9799688](tel:021339799688)

■ info@spd-dormagen.de

Asociația orășenească FDP Dormagen

■ [Kölner Str. 93, 41539 Dormagen](#)

■ [02133/273310](tel:02133273310)

■ <https://www.fdp-dormagen.de>

■ fdp.dormagen@googlemail.com

Grupul parlamentar Bündnis 90/Die Grünen

■ [Kölner Str. 93, 41539 Dormagen](#)

■ [02133/477808](tel:02133477808)

■ gruene-fraktion@stadtrat-dormagen.de

Partidul German de Centru

■ [Straberger Weg 12, 41542 Dormagen](#)

■ www.zentrumspartei.de

■ info@zentrumspartei.de

AfD Rhein-Kreis Neuss

■ [Flurstr. 44, 41462 Neuss](#)

■ info@afd-rhein-kreis-neuss.de

Biserici și moschei

Unde pot găsi o moschee sau o biserică?

Dacă sunteți în căutarea unei biserici sau a unei moschei, vă rugăm să contactați Biroul de integrare al orașului Dormagen. Puteți ajunge la persoana de contact, domnul Wojciech Zdrojewski, la sediul [noii primării, Paul-Wierich-Platz 2, 41539 Dormagen](#), în camera 1.14 sau la numărul de telefon [02133/257517](tel:02133257517).

Alternativ, linkurile de mai jos indică o biserică sau o moschee din zona dumneavoastră. **Eu sunt în căutarea uneia:**

- [Biserica catolică](#)
- [Biserică protestantă](#)
- [Moschee](#)

Muncă și calificare

Informații generale

Dacă vă aflați în procedura de azil, vă rugăm să vă prezentați la **punctul de integrare** din Neuss. Datele dumneavoastră vor fi înregistrate mai întâi acolo. După câteva zile, veți primi o programare pentru consiliere. În timpul consilierii, veți fi ajutat să găsiți calea cea mai bună către piața muncii din Germania.

În cazul în care aveți deja un permis de ședere, vă rugăm să vă adresați **punctului de lucru** din Dormagen. Pentru adresa de mai jos, consultați adresa.

Dacă aveți nevoie de permisiunea de a vă angaja, Agenția pentru ocuparea forței de muncă (Agentur für Arbeit) este responsabilă. Biroul pentru străini al orașului Dormagen va fi bucuros să vă pună la dispoziție formularele corespunzătoare. Aici puteți găsi **Biroul** de înregistrare a străinilor:

Primăria Nouă

 [Paul-Wierich-Platz 2, 41539 Dormagen](#)

Parter

O privire de ansamblu:

Solicitanții de azil tolerați: 1 - 3 luni:

Nu este posibil accesul pe piața muncii

Solicitanți de azil/persoane tolerate: a 4-a - a 15-a lună:

Permis de muncă necesar - verificare prioritară de către agenția de ocupare a forței de muncă
Recrutarea de lucrători slab calificați prin intermediul agențiilor de muncă temporară nu este posibilă.

Solicitanți de azil/persoane tolerate începând cu a 16-a lună:

Permis de muncă necesar - verificarea prioritară nu se aplică
Recrutarea de lucrători cu calificare redusă prin intermediul agențiilor de ocupare temporară a forței de muncă posibilă

Solicitanți de azil/persoane tolerate începând cu 49 de luni:

Permis de muncă necesar, fără consimțământ, fără verificare suplimentară a condițiilor de angajare.

Important:

Dacă găsiți un loc de muncă, vă rugăm să depuneți imediat contractul de muncă la biroul de la care primiți banii (Centrul de ocupare a forței de muncă sau Primăria din Dormagen).

Birourile responsabile:

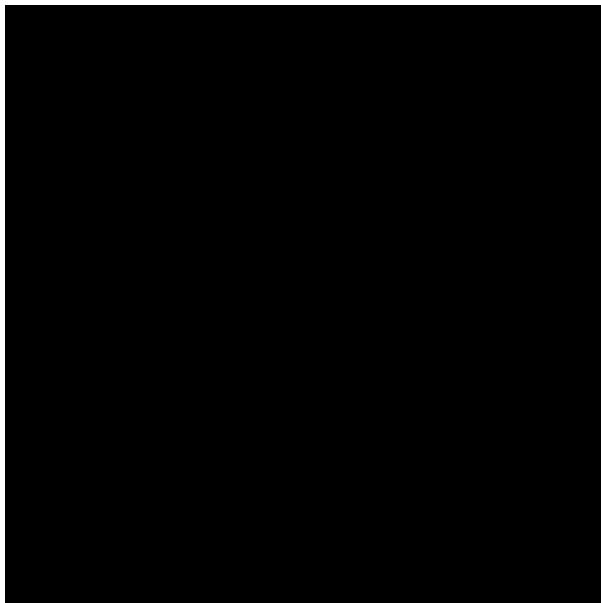
Punctul de integrare de la Centrul de ocupare a forței de muncă Rhein-Kreis Neuss

■ [Karl-Arnold-Str. 20, 41462 Neuss, Germania](#)

Centrul de ocupare a forței de muncă din Dormagen

■ [Bismarckstraße 54, 41542 Dormagen](#)

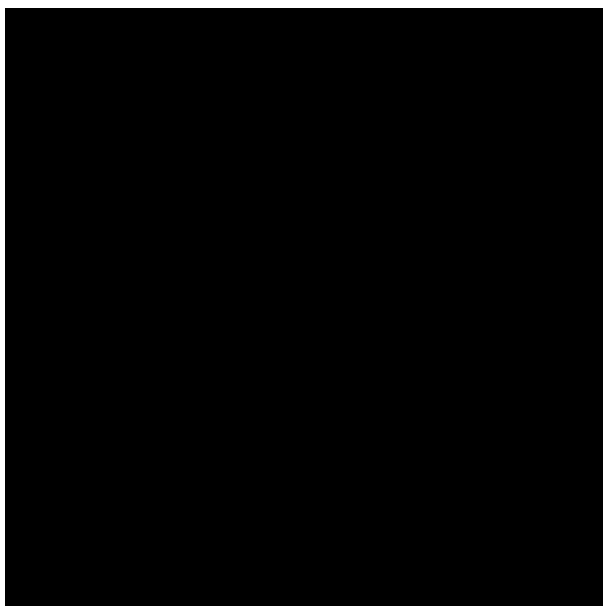
Agenție de ocupare a forței de muncă



Puteți găsi mai multe informații despre Agentur für Arbeit aici:

■ [Agenția de ocupare a forței de muncă Dormagen](#)

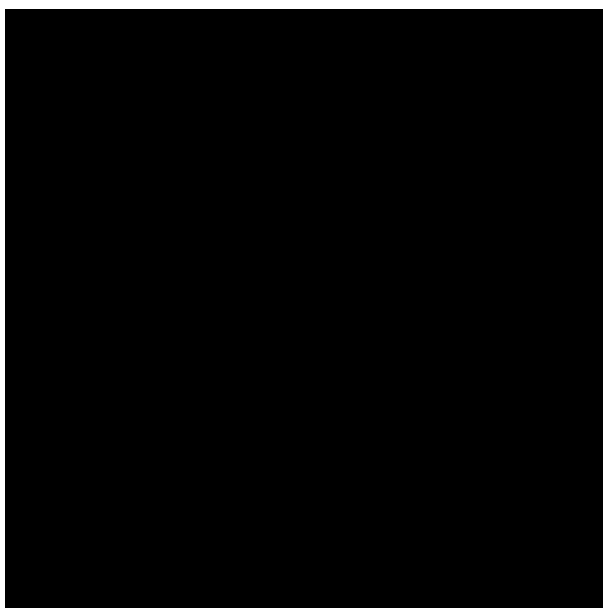
Centrul de ocupare a forței de muncă



Puteți găsi informații despre Jobcenter aici:


 [Jobcenter Rhein-Kreis Neuss](#)

Rețeaua IQ



Recunoașterea calificărilor străine

Consilierii IQ NRW Servicetelefon "berufliche Anerkennung" vă vor sprijini în recunoașterea calificărilor străine de absolvire a școlii.

 0201/3101100

Aici puteți obține informații inițiale și sfaturi scurte.

Dacă aveți nevoie de o consiliere mai amplă, veți fi pus în legătură cu serviciile de consiliere gratuite ale "**IQ Netzwerks NRW**"

sau a **programului NRW "Consiliere pentru dezvoltarea carierei"**.

Scopul aici este de a vă îndruma către o consiliere specializată privind recunoașterea profesională.

Sprijin din partea serviciului mobil de consiliere pentru recunoaștere și calificare IQ NRW

Echipa de consiliere mobilă IQ Netzwerk NRW vă oferă sprijin dacă nu puteți vizita un centru de consiliere din NRW.

Aici, consilierii poartă discuții despre recunoașterea profesională prin telefon și e-mail.

În plus, echipa oferă următoarele opțiuni:

- Zile de consiliere la fața locului
- Formare suplimentară privind consilierea în materie de recunoaștere și calificare
- Sprijin pentru instituțiile de consiliere prin telefon și e-mail
- Sprijin în cadrul evenimentelor
- Cooperarea cu partenerii din cadrul Punctelor de integrare pentru solicitanții de azil și refugiați

Pagini importante în acest sens sunt:

■ www.erkennung-in-deutschland.de

■ www.netzwerk-iq.de

■ www.iq-netzwerk-nrw.de

Sănătate și urgență

Informații generale

Unde mă pot duce dacă mă îmbolnăvesc?

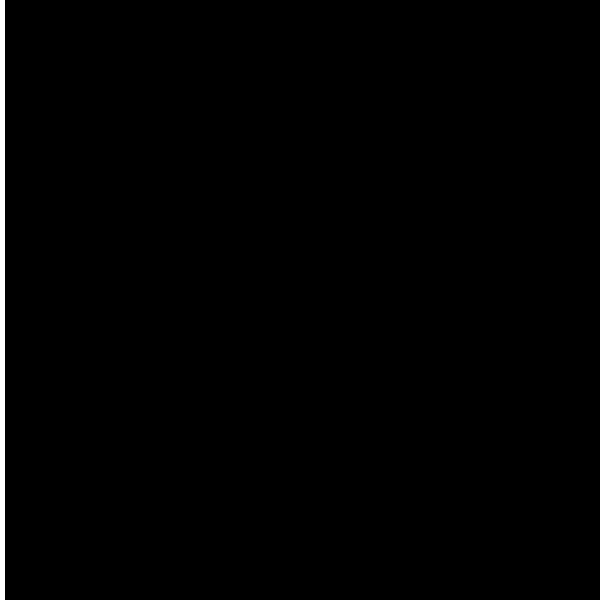
Dacă aveți nevoie să vă prezentați la un medic și nu aveți încă un permis de ședere, puteți obține un certificat de boală. Acesta poate fi obținut în timpul orelor de funcționare la Noua Primărie, în departamentul de acordare a prestațiilor de la primul etaj. Cu acest certificat de boală puteți merge la medic. Prezentați-i medicului certificatul și cartea de identitate. **Vă rugăm să rețineți că certificatul de boală este valabil doar pe durata permisului/toleranței, dar cel mult până la sfârșitul trimestrului în curs.**

Dacă aveți deja un permis de ședere și sunteți înregistrat la Centrul pentru ocuparea forței de muncă sau sunteți angajat, nu aveți nevoie de un certificat de asigurare de sănătate. Este suficient să vă luați cardul de asigurare de sănătate și să mergeți la medicul de familie (medicul de familie).

În mod ideal, vă rugăm să luați cu dumneavoastră un interpret pentru a putea vorbi cu medicul despre plângerile dumneavoastră. Dacă vi se prescriu medicamente, va trebui să plătiți o parte din ele din banii dumneavoastră.

Dacă aveți nevoie de un specialist, veți avea nevoie de o trimitere. Aceasta va fi eliberată de către medicul dumneavoastră de familie. Nu este necesar un nou certificat de asigurare de sănătate.

110 și 112



În caz de urgență, puteți apela la
poliția la numărul de telefon: 110 și
pompierii și un medic de urgență la numărul 112.

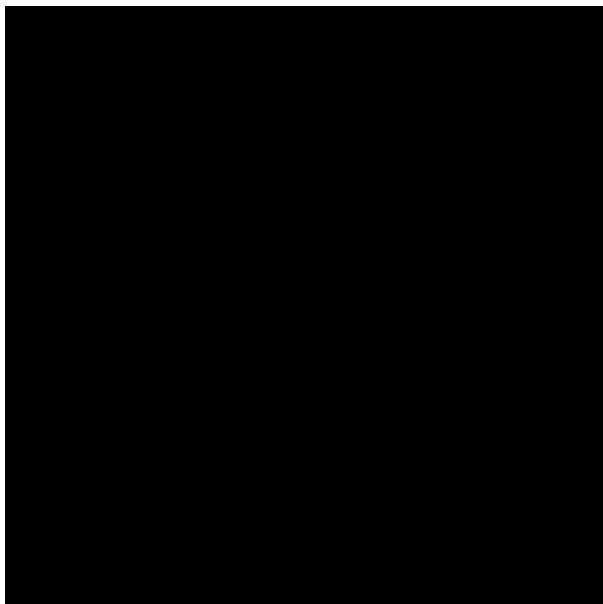
Spitalul din Dormagen se găsește la adresa
[41540 Dormagen, Dr.-Geldmacher-Strasse 20](https://www.dormagen.de/41540-Dormagen-Dr.-Geldmacher-Strasse-20).

Informații importante de care pompierii sau poliția au nevoie atunci când sunați:

- Cine sună (numele dumneavoastră)?
- Unde s-a întâmplat ceea ce s-a întâmplat (adresa)?
- Ce s-a întâmplat?
- Există răniți? Câți sunt? Sunt adulți sau copii?
- Care sunt leziunile?

Apelul la 110 și 112 funcționează fără prefix și, de asemenea, fără credit pe o cartelă preplătită.

Practică de urgență



Dacă vă îmbolnăviți la sfârșit de săptămână sau în afara orelor de funcționare a Primăriei Noi, puteți contacta cabinetul de urgență în cazuri urgente:

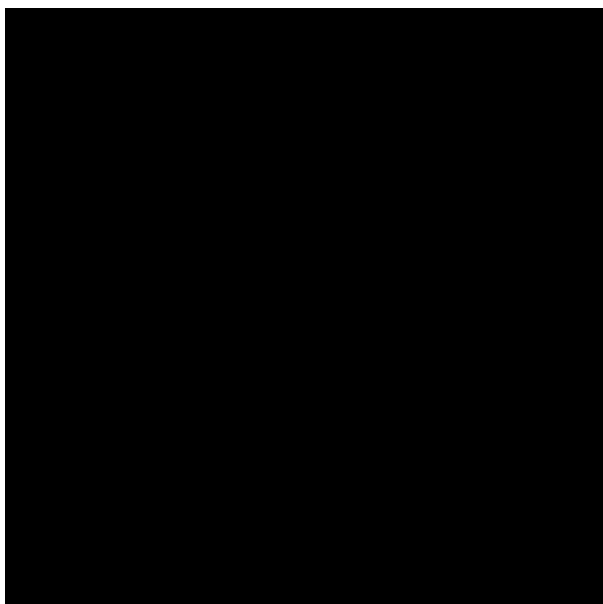
Spitalul districtual Dormagen

Dr.-Geldmacher-Strasse 20

■ [02133/269595](tel:02133269595)

■ [Afișați pe Google Maps](#)

Prezentare generală a medicilor



Puteți găsi o prezentare generală a medicilor generaliști la adresa:

■ [Medici pentru medicină generală](#)

Pediatrii pot fi găsiți la rubrica:

■ [Pediatri](#)

În Dormagen sau în Rhein-Kreis Neuss există medici care vorbesc limbi străine:

Arabă

Adel Badiian (medicină generală)

■ [02150/912724](tel:02150912724)

■ [Hauptstraße 98, 40668 Meerbusch](#)

Zeid Kutob (medicină pentru ureche, nas și gât)

■ [02131/272309](tel:02131272309)

■ [Krefelder Straße 46, 41460 Neuss, Germania](#)

Shawqi Shadouh

Lukaskrankenhaus Neuss

■ [02181/212009](tel:02181212009)

■ [Parkstraße 18, 41515 Grevenbroich](#)

Abdlrazak Sulaiman (medicină generală)

■ [02165/91940](tel:0216591940)

■ [Pastor-Haarbeck-Strasse 30, 41363 Jüchen](#)

Houaida Taraji (ginecologie și obstetrică)

■ [02131/602888](tel:02131602888)

■ [Lindenplatz 4, 41564 Kaarst](#)

Almoutaz Tayara (medicină generală)

■ [02131/275079](tel:02131275079)

■ [Adolf-Flecken-Strasse 8, 41460 Neuss, Germania](#)

Robert Zaki (ortopedist)

■ [02131/57868](tel:0213157868)

■ [Kaarster Street 53, 41462 Neuss](#)

Kurdish

Abdlrazak Sulaiman (medicină generală)

■ [02165/91940](tel:0216591940)

■ [Pastor-Haarbeck-Strasse 30, 41363 Jüchen](#)

Persană

Kambiz Amraie (medicină generală)

■ [02131/541182](tel:02131541182)

■ [Viersener Straße 24, 41462 Neuss](#)

Hossein Ehia (Oftalmologie)

■ [02161/640304](tel:02161640304)

■ [Hindenburgstraße 43, 41352 Korschenbroich](#)

Sara Elijazyfer (Ginecologie și obstetrică)

■ [02131/274040](tel:02131274040)

■ [Krefelder Straße 57, 40460 Neuss](#)

Azita Farashahi (boli de piele și boli venerice)

■ [02133/210643](tel:02133210643)

■ [Krefelder Straße 7-9, 41539 Dormagen](#)

Nahid Ghassem Zadeh (boli de piele și venerice)

■ [02133/210643](tel:02133210643)

■ [Krefelder Strasse 7-9, 41539 Dormagen](#)

Maryam Hakimi (psihoterapeut psiholog)

■ [02131/5247956](tel:021315247956)

■ [Hafenstraße 1, 41460 Neuss](#)

Mahnaz Hedayatian (medicină generală)

■ [02131/166057](tel:02131166057)

■ [Grüner Weg 36, 41468 Neuss](#)

Schiwa Heinz-Fazelian (medicină generală)

■ [02181/242648](tel:02181242648)

■ [Rheydter Straße 58, 41515 Grevenbroich](#)

Farhad Mameghani (medicină generală)

■ [02131/21075](tel:0213121075)

■ [Theodor-Heuss-Platz 1, 41460 Neuss](#)

Banafsche Modjtahedi (psihiatrie și psihoterapie)

■ [02133/262307](tel:02133262307)

■ [Florastrasse 4, 41539 Dormagen](#)

Alex Nejad (medicină generală)

■ [02150/3535](tel:021503535)

■ [Herta-Klingbeil-Strasse 1, 40668 Meerbusch](#)

Shadan Rahimpour (medicină generală)

■ [02137/3533](tel:021373533)

■ [Lessingplatz 7, 41469 Neuss](#)

Shahram Schamsawary (Chirurgie orală și maxilo-facială)

■ [02132/9986855](tel:021329986855)

■ [Düsseldorfer Straße 1, 40667 Meerbusch](#)

Sina Shirin-Sokhan (medicină generală)

■ [02131/1333047](tel:021311333047)

■ [Adolf-Flecken-Str. 8, 40460 Neuss](#)

Salomeh Talimi (medicină generală)

■ [02131/602030](tel:02131602030)

■ [Lindenplatz 2, 41564 Kaarst](#)

Semira Talimi-Heinrichs (medicină generală)

■ [02131/602030](tel:02131602030)

■ [Lindenplatz 2, 41564 Kaarst](#)

Sohrab Tat (urologie)

■ [02181/40666](tel:0218140666)

■ [Rheydter Straße 72-74, 41515 Grevenbroich](#)

Mohammad Vasegh (medicină generală)

■ [02131/1764072](tel:021311764072)

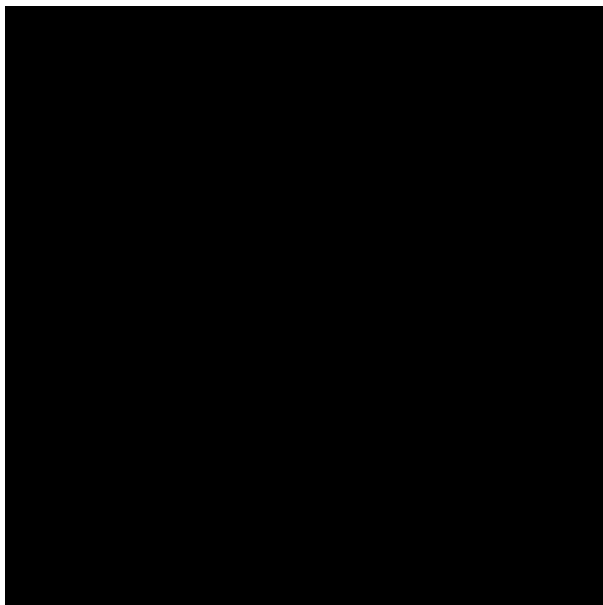
■ [Kaarster Straße 50, 41462 Neuss, Germania](#)

Shirin Yamin (medicină pentru ureche, nas și gât)

■ [02131/28383](#)

■ [Batteriestraße 1, 41460 Neuss](#)

Spitalul



Spitalul districtual Dormagen se găsește la adresa:

Kreiskrankenhaus

Dormagen

■ [Dr.-Geldmacher-Strasse 20, 41540 Dormagen](#)

■ [02133/661](#)

■ info@rkn-kliniken.de

Informații pot fi găsite la:

■ [Kreiskrankenhaus Dormagen](#)

La Lukaskrankenhaus din Neuss găsiți o **clinică pentru copii** la adresa: Lukaskrankenhaus din Neuss, la adresa:

Clinicile municipale din Neuss

Lukaskrankenhaus GmbH

■ [Preußenstraße 84, 41464 Neuss](#)

■ [02131/8880](#)

■ information@lukasneuss.de

Informații suplimentare:

■ [Clinica pentru copii și adolescenți, Lukaskrankenhaus](#)

Clinică de psihiatrie ambulatorie

Serviciile oferite de ambulatoriul de psihiatrie generală se adresează în special pacienților pentru care este necesar un tratament pe termen lung din punct de vedere medical.

Dacă sunteți în impas, puteți veni și personal și puteți fi internat dacă este necesar.

Orele de consultație au loc în Centrul de consultații externe.

Clinica ambulatorie este deschisă

de luni până joi, între orele 8:30 - 13:00 și 14:00 - 17:00.

Vinerea, între orele 8:30 - 15:00.

Vă rugăm să contactați telefonic recepția Ambulatoriului de Psihiatrie pentru a vă face o programare.

Puteți contacta clinica de ambulatoriu prin telefon

■ [02131/52925100](tel:0213152925100)

de luni până joi, între orele 9:00 - 13:00 și 14:30 - 17:00.

vineri între orele 9:00 - 15:00.

Pentru tratament în ambulatoriu, este necesară o trimitere de la un medic generalist.

Centrul de ambulatoriu

■ [Nordkanalallee 96, 41464 Neuss, Germania](#)

■ [02131/52925100](tel:0213152925100)

Accesibilitate cu mijloacele de transport în comun

Stație de autobuz Stadthalle/Muzeu

Linii: 830, 841, 849, 851, 851, 852, 854, 858, 864, 869, 874, 875

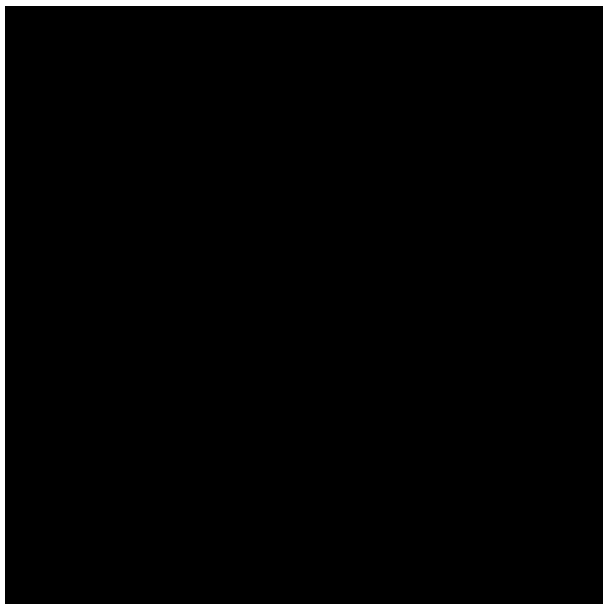
Stație de tramvai Stadthalle / Museum

Linia: 709

Pentru mai multe informații, consultați:

■ [Ambulatoriul de psihiatrie generală](#)

Asigurare de sănătate

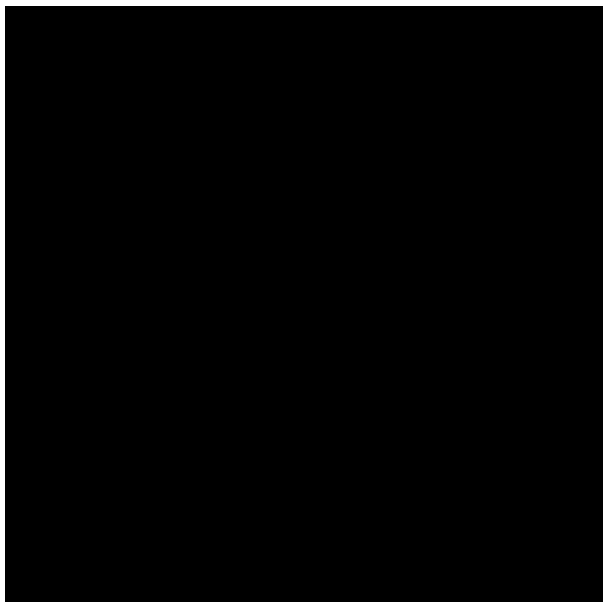


Asigurare de sănătate

De îndată ce aveți un **permis de ședere** sau locuiți în Germania de mai mult de 15 luni, trebuie să vă înscrieți în mod independent la o casă de asigurări de sănătate. De îndată ce sunteți înregistrat, veți primi un **card de asigurare de sănătate**. Trebuie să prezentați acest card de fiecare dată când mergeți la medic.

În cazul în care sunteți bolnav și trebuie să luați medicamente în mod permanent, puteți solicita la casa de asigurări de sănătate o scutire de coplată.

Moașă de familie



O moașă este angajată în primul rând cu familiile care au probleme speciale în familie și au nevoie de îngrijire.

Acest lucru implică mai mult decât întrebări despre sarcină și naștere sau sfaturi și asistență în îngrijirea și îngrijirea bebelușilor.

Moșele sunt special pregătite pentru a vă oferi ajutor.

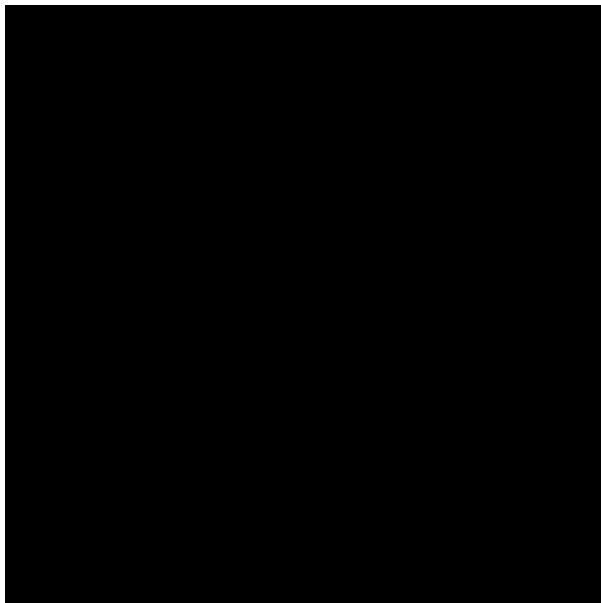
Noile adăugiri în familie schimbă viața într-o familie. Dacă este vorba de o familie în care, de exemplu, cerințele excesive, violența domestică, bolile psihice sau problemele de dependență reprezintă o problemă, este necesar sprijin.

În mod similar, îngrijirea intensivă a minorilor sau a părinților singuri poate necesita o lipsă de implicare în sistemul de sănătate.

Pentru mai multe informații, a se vedea:

■ [Moșele de familie](#)

Consiliere în timpul sarcinii



Asociația Caritas oferă consiliere pentru femeile însărcinate din Dormagen.

Caritasverband Rhein-Kreis Neuss e. V. **esperanza**

■ [Unter den Hecken 44, 41539 Dormagen](#)

■ [02133/2500200](#)

■ [@esperanza@caritas-neuss.de](mailto:esperanza@caritas-neuss.de)

Informații sunt disponibile la adresa:

■ [Centrul de consiliere pentru gravide esperanza din Dormagen](#)

Consiliere în materie de dependență



Clinica ambulatorie specializată oferă persoanelor cu probleme de dependență și rudelor acestora consiliere și tratament ambulatoriu la domiciliul lor.

Aveți posibilitatea de a primi informații cu privire la opțiunile de ajutor care vă pot fi disponibile.

Consilierea este oferită sub formă de discuții individuale, de cuplu sau de familie.

La grupul deschis de informare și motivare se poate participa fără înscriere în zilele de marți, între orele 19:00 și 20:30.

Filiala Dormagen

Casa Familiei

■ [Unter den Hecken 44, 41539 Dormagen](#)

■ [02133/2500333](#)

■ fachambulanz@caritas-neuss.de

Informații pot fi găsite la adresa:

■ [Clinica ambulatorie specializată pentru dependenți](#)

Familii și copii

Informații generale

Dormagen are multe oferte pentru familii și copii.

Veți găsi un scurt rezumat al celor mai importante informații în paginile următoare.

Abonamentul pentru familii

În anumite condiții, aveți dreptul la un abonament pentru familie. Acesta vă dă dreptul la numeroase reduceri sau scutiri de taxe, de ex:

- cursurile de germană,
- lecții de muzică,

- cursuri de informatică,
- piscine interioare,
- teatru,
- bibliotecă.

Pentru a obține un abonament de familie, trebuie să vă adresați primăriei din Dormagen. Vă rugăm să vă prezentați la **domnul Deuß** la parter, **camera 0.16, în timpul orelor de funcționare a primăriei**. Vă rugăm să aduceți cu dumneavoastră actele/cartea de identitate.

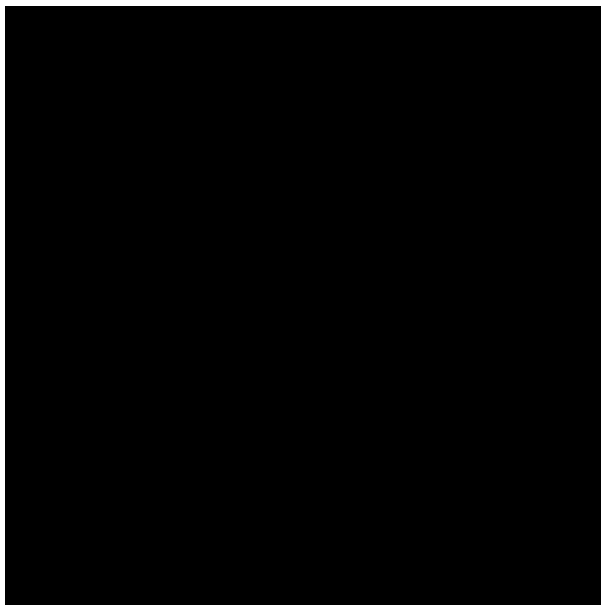
Bildung- und Teilhabe (BuT), ce este?

Dacă aveți sub 18 ani (educație și participare), sau sub 25 de ani (doar educație), puteți solicita **sprijin financiar** (cerere pentru BuT). Acest sprijin financiar este disponibil, de exemplu, pentru rechizite școlare, cum ar fi caiete, pixuri, îmbrăcăminte sportivă etc., precum și pentru excursii, ieșiri în clasă, taxe pentru cluburi sportive, bilete școlare.

Vă rugăm să vă adresați persoanei de contact din cadrul echipei de integrare din cadrul Primăriei Noi, care vă va ajuta cu plăcere. Ei vă vor da numele persoanei de contact.

■ [Prezentare generală a persoanelor de contact din cadrul echipei de integrare](#)

Consiliere familială și educațională



Serviciile se adresează părinților și copiilor cu vârsta de până la 27 de ani.

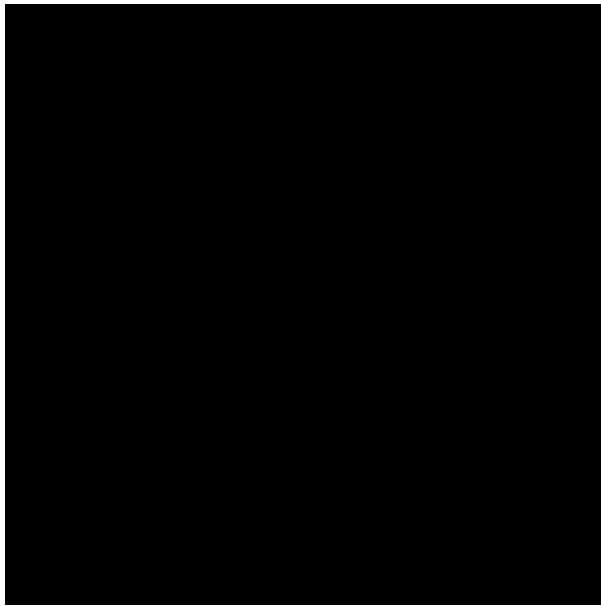
Consilierea este gratuită. Centrul este deschis tuturor celor care doresc consiliere (indiferent de convingerile ideologice).

Toți membrii personalului sunt obligați să respecte secretul profesional.

Informații suplimentare pot fi găsite la adresa

■ [Centrul de educație și consiliere familială Dormagen](#)

Săritură (s)șansă



Cafeneaua pentru tineret oferă multor tineri diverse oportunități.

Aceștia pot profita de activități de petrecere a timpului liber sau își pot întâlni prietenii.

Toți tinerii cu vârste cuprinse între 12 și 21 de ani sunt bineveniți.

- Internet cafe
- fotbal de masă și biliard gratuite
- jocuri de societate

Centrul de consiliere Sprung(s)chance sprijină tinerii și tinerii adulți cu vârste cuprinse între 12 și 27 de ani în tranziția de la școală la muncă.

Informații pot fi găsite la adresa:

[Centrul de consiliere și cafeneaua pentru tineri Sprung\(s\)chance](#)

Biroul de familie



Biroul pentru familii oferă tuturor familiilor, copiilor și tinerilor informații importante.

S-ar putea să aveți nevoie de acestea pentru a vă ajuta să vă organizați mai bine viața.

Puteți găsi informații la:

[Biroul pentru familie al oraşului Dormagen](#)

Centre de familie



Centrele pentru familii oferă sprijin ușor accesibil pentru copii și părinți.

Acestea sunt concepute în special pentru a promova educația timpurie.

Puteți găsi mai multe informații la:

[Centrele pentru familii din Dormagen](#)

Grădinița - Persoane de contact



Copiii le place să se joace cu copiii și astfel învață foarte repede limba germană. De asemenea, copilul dumneavoastră poate frecventa o grădiniță în Dormagen. Pentru a face acest lucru, trebuie să vă înscrieți copilul la o grădiniță. Acest lucru se poate face cu ușurință prin intermediul unui portal online.

Cum și unde îmi pot înscrie copilul la o grădiniță?

Pentru a vă înscrie copilul la o grădiniță, vă rugăm să utilizați KITA-NAVIGATOR. Aici aveți posibilitatea de a vă informa rapid și ușor despre ofertele grădinițelor din Dormagen și de a vă preînscris direct online. Preînscrisul are loc în trei etape:

1. Căutați o grădiniță
2. Selectați un centru de îngrijire de zi
3. Înregistrați-vă cu datele dumneavoastră personale

www.dormagen.kita-navigator.org

Dacă aveți nevoie de ajutor pentru a vă înregistra copilul, vă rugăm să vă adresați asistentului social sau membrului personalului responsabil.

Doamna Satrazani:

■ [02133/257289](tel:02133/257289)

■ dimitra.satrazani@stadt-dormagen.de

Școli



În Germania, frecventarea școlii este obligatorie pentru copii până la vârsta de 18 ani!

Cum și unde îmi pot înscrie copilul la școală?

Vă rugăm să vă faceți o programare telefonică la

Centrul municipal de integrare

■ [Oberstrasse 91, 41460 Neuss](#)

■ [02131/9284011](tel:02131/9284011)

Copilul și părinții trebuie să fie prezenți. În mod ideal, ar trebui să fie prezent și un interpret. Vă rugăm să aduceți la această întâlnire actele de identitate, confirmarea înregistrării și rapoartele școlare ale copilului (dacă sunt disponibile). După această programare, copilul va fi repartizat la o școală din Dormagen.

Pe lângă cursurile obișnuite, există posibilitatea de a participa la cursuri în limba de origine. Dacă dvs. sau copilul dvs. sunteți interesați de acest lucru, vă rugăm să contactați școala și să obțineți informațiile de acolo sau să solicitați înscrierea, dacă este posibil.

În cazul în care aveți întrebări, administrația școlară a orașului Dormagen vă poate ajuta, de asemenea, cu sfaturi.

Pentru informații suplimentare:

Sistemul german de educație și formare profesională este format din următoarele niveluri:

1. școala primară

2. școala secundară inferioară, școala secundară intermediară, liceul sau școala generală

3. școala secundară superioară sau școala profesională

4. învățământul superior, academiile profesionale, academiile tehnice și sectorul colegiilor tehnice

5. învățământ superior privat și profesional după formarea profesională

Centrul municipal de integrare din Neuss

Centrul municipal de integrare este primul punct de contact în ceea ce privește integrarea copiilor de vârstă școlară obligatorie în tipul de școală corespunzător vârstei lor.

■ [02131/9284011](tel:021319284011)

■ ki@rhein-kreis-neuss.de

■ [Oberstraße 91, 41460 Neuss](#)

[Conceptul de integrare al KI](#) (în limba germană)

De **asemenea**, sunteți binevenit să **faceți o programare online** la adresa

■ [Centrul municipal de integrare din Districtul Rinului Neuss](#)

Centre de consiliere

JMD - Serviciul pentru migrația tinerilor



Dacă aveți între 12 și 27 de ani, vă puteți adresa Serviciului pentru migrația tinerilor (JMD) pentru a primi ajutor în ceea ce privește întrebările de natură **școlară, socială și profesională**, pentru plasarea într-un curs de integrare sau în cadrul altor măsuri de sprijin, pentru întrebări privind recunoașterea calificărilor.

Principalele domenii de activitate:

- Asistență pentru orientare în noua țară de origine
- Consiliere în probleme educaționale și profesionale, precum și în probleme personale
- Plasarea la cursuri de integrare și alte măsuri de sprijin pentru limba germană
- Programarea de întâlniri (de exemplu, la agenția pentru ocuparea forței de muncă sau la centrul de consiliere profesională al agenției de ocupare a forței de muncă)
- Sprijin pentru recunoașterea calificărilor școlare și profesionale
- Asistență la depunerea cererilor pentru beneficii financiare
- Oferte de grup (de exemplu, sprijin lingvistic)
- Acces la activități de petrecere a timpului liber gestionate de biserici și alte organizații.

Puteți găsi JMD aici:

Serviciul de migrație pentru tineret Dormagen (JMD)

■ [Kölner Str. 36b, 41539 Dormagen, Germania](#)

■ [02133/477802](#)

Persoană de contact: Dmitri K:

Wolfgang Müller-Breuer

Oksana Blattner: @oksana.blattner@kja-duesseldorf.de sau ☎ 0178 / 102 56 83

Program de lucru: orele de program:

Marti, între orele 10.00-12.00 și 15.30-18.30 și la cerere.

Consiliere socială pentru refugiați și consiliere pentru procedura de azil (Caritas)



Dacă aveți întrebări cu privire la următoarele subiecte:

1. Am întrebări despre procedura de azil
2. Aș dori să-mi aduc familia în Germania, cum se procedează?
3. Aș dori să mă mut în alt oraș, deoarece acolo locuiesc deja prieteni sau rude.

Atunci vă rugăm să vă adresați la

Caritas

■ [Unter den Hecken 44, 41540 Dormagen, Germania](#)

și obțineți consiliere individuală. **Personalul** poate fi contactat la numărul de telefon [02133/2500102](#).

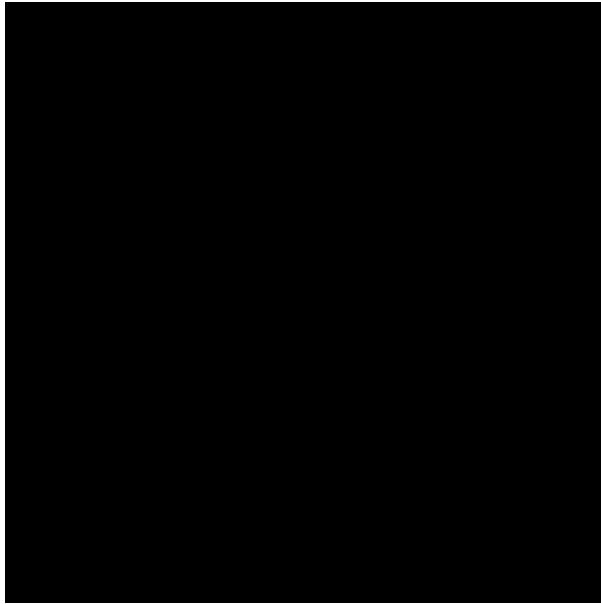
Programul de lucru al acestora este marți și joi, între orele 09.00 și 12.00.

Consilierea refugiaților are loc, de asemenea, la Diakonie.

Pentru mai multe informații, consultați:

■ [Consiliere regională pentru refugiați Dormagen, Diakonisches Werk](#)

Consiliere privind datoriile



Când

... Banii tăi nu sunt suficienți la sfârșitul lunii ... proprietarul tău își așteaptă banii ... sunteți amenințat cu întreruperea curentului electric creditul dvs. este anulat ... agențiile de colectare a datoriilor vă hărțuiesc ... vă confrunțați cu sechestre ...

Apoi...


... Serviciul de consiliere pentru debitori și insolvență din Dormagen vă va clarifica împreună cu dumneavoastră situația personală ... Discută împreună veniturile și cheltuielile dumneavoastră ... Vă verifică obligațiile de plată ... Vă sprijină în menținerea locuinței și a alimentării cu energie electrică ... Caută împreună modalități de a vă îmbunătăți situația personală și economică ...

Prin ...

... consiliere personală ... acorduri cu creditorii dumneavoastră ... Recomandări către servicii de consiliere de sprijin ...

Persoane de contact:

Consiliere pentru debitori și insolvență

 [Bismarckstraße 54a, 41542 Dormagen, Germania](#)

 [02133/533945](tel:02133533945)

Ursula Berstermann, @Ursula.Berstermann@ib.de

Astrid Cremer, @Astrid.Cremer@ib.de

Orar de functionare:

Luni / Miercuri / Joi 08:00 - 15:00 și Marți 08:00 - 17:00

Consultații numai cu programare!

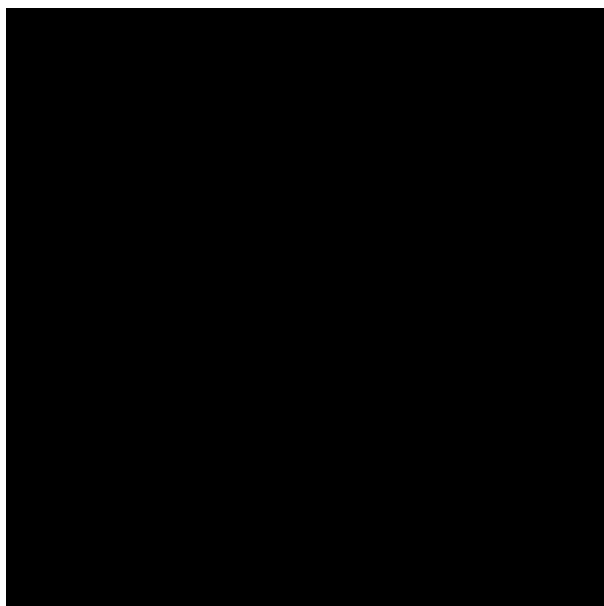
Program de lucru deschis:

Marți / Joi 08:00 - 09:00 ore.

Informații suplimentare găsiți la rubrica:

■ [Consiliere pentru debitori și insolvență](#)

Consiliere în materie de dependență



Clinica ambulatorie specializată oferă persoanelor cu probleme de dependență și rudelor acestora consiliere și tratament ambulatoriu la domiciliul lor. Aveți posibilitatea de a primi informații cu privire la opțiunile de ajutor care vă pot fi disponibile.

Consilierea este oferită sub formă de discuții individuale, de cuplu sau de familie.

La grupul deschis de informare și motivare se poate participa fără înscriere în zilele de marți, între orele 19:00 și 20:30.

Adresa: Str:

Filiala Dormagen
Casa Familiei

■ [Unter den Hecken 44, 41539 Dormagen](#)

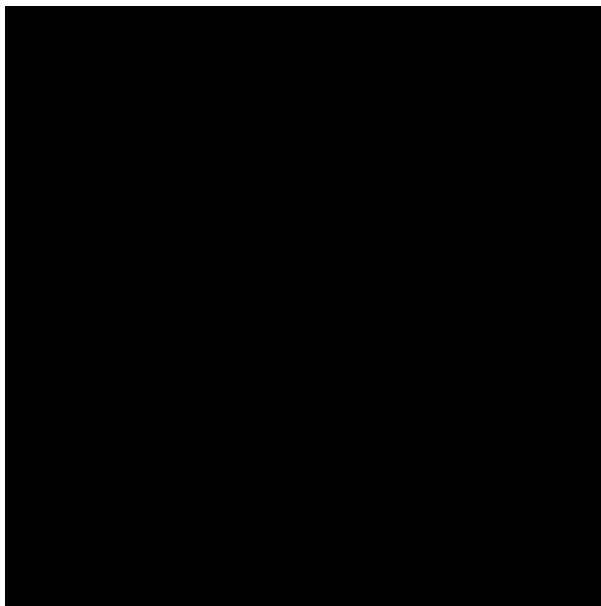
■ [02133/2500333](#)

■ fachambulanz@caritas-neuss.de

Informații pot fi găsite la adresa:

■ [Clinica ambulatorie specializată pentru dependenți](#)

Consiliere la întoarcere - Caritas



Informații pot fi găsite la adresa furnizorului, la rubrica:

 [Consiliere pentru refugiați](#)

Norme și valori

Legi importante



Legile și normele importante în Germania:

- [Legea fundamentală](#)
- [Legea privind azilul](#)
- [Procedura de azil](#)
- [Legea privind prestațiile pentru solicitanții de azil](#)
- [Codul civil](#)
- [Legea privind circulația rutieră](#)

Fundamental

Valori importante în Germania

Multe dintre valorile fundamentale ale Germaniei sunt consfințite în Legea fundamentală. Dezvoltarea liberă a personalității este la fel de bine ancorată ca și libertatea de credință, confesiune religioasă și ideologie. Orice persoană are dreptul de a-și exprima liber opinia. Toți oamenii sunt egali în fața legii.

Femeile și bărbații sunt egali în Germania. Ei au aceleași drepturi și îndatoriri. Acest lucru este reglementat în Legea fundamentală a Republicii Federale Germania.

Ce este democrația?

Germania este o țară democratică. Democrația este așa-numita formă de guvernare a Germaniei. Aceasta înseamnă că regulile nu sunt stabilite direct de către poporul însuși, ci de către un organism reprezentativ al poporului, de exemplu Bundestagul sau Landtagul. La fiecare patru ani, germanii care au cel puțin 18 ani pot alege membrii Bundestagului.

Germania are un cancelar federal, care se numește Olaf Scholz. Acesta a fost ales de membrii Bundestagului pentru patru ani și este șeful Germaniei. Cancelarul elaborează împreună cu miniștrii noi idei de legi, care sunt apoi dezbătute și votate de Bundestag.

Egalitate între femei și bărbați



În Germania, femeile și bărbații sunt egali. Aceștia au aceleași drepturi și îndatoriri. Acest lucru este reglementat în [Legea fundamentală a](#) Republicii Federale Germania. Acolo se afirmă în

articolul 3

- (1) Toate ființele umane sunt egale în fața legii.**
- (2) Bărbații și femeile au drepturi egale. Statul promovează punerea efectivă în aplicare a egalității de drepturi între femei și bărbați și depune eforturi pentru eliminarea dezavantajelor existente.**
- (3) Nimeni nu va fi discriminat sau nu va beneficia de un tratament preferențial pe motive de sex, descendență, rasă, limbă, naționalitate și origine, credință, convingeri religioase sau politice. Nimeni nu poate fi defavorizat din cauza handicapului său.**

Funcție onorifică

Ce este munca voluntară?

Persoanele care fac voluntariat în Germania se oferă să vă ajute cu vizite la autorități, consultații la medic, sprijin lingvistic, activități de agrement etc., fără a primi bani în schimb.

Dacă sunteți interesat de voluntariat, puteți contacta direct Cafe Grenzenlos sau agenția de voluntariat a Diakonie.

Persoana de contact este:

Doamna Funda
Knechtstenener Str. 20, 41540 Dormagen-Horrem
[02133/539220](tel:02133539220)

E-mail: freiwilligenagentur-dormagen@t-online.de

Pentru întrebări specifice privind voluntariatul în domeniul ajutorului pentru refugiați (inclusiv Cafe Grenzenlos), vă rugăm să contactați

DI Abu Nasir
Paul-Wierich-Platz 2, 41539 Dormagen, Germania
[02133/257835](tel:02133257835)

E-mail: suheip.abunasir@stadt-dormagen.de

- [Agenția de voluntariat](#)
- [Café Borderless](#)
- [Ajutarea în Dormagen](#)

Cerere de plăți forfetare onorifice pentru însoțirea refugiaților

Orașul Dormagen oferă plăți forfetare pentru însoțirea refugiaților și a noilor imigranți în municipiu. Rata forfetară se ridică la 35,00 €. În funcție de amploarea însoțirii, se pot solicita până la trei sume forfetare pe lună.

Sumele forfetare sunt plătite în cadrul conceptului de finanțare: sunt sprijinite cheltuielile materiale pentru însoțirea regulată a refugiaților de către voluntari, inclusiv costurile de deplasare, cheltuielile (de exemplu, taxele de intrare) și onorariile pentru interpreți în funcția lor de mediatori lingvistici.

Dacă doriți să solicitați suma forfetară pentru o lună, aveți două opțiuni. Vă rugăm fie să trimiteți un scurt raport cu privire la desfășurarea însoțirii și la persoanele însoțite, inclusiv o listă a kilometrilor parcurși și, dacă este cazul, chitanțe, cum ar fi bilete de intrare. Fie folosiți formularul atașat.

Pentru a putea plăti fondurile, avem nevoie de semnătura dvs. pe un formular pregătit de Land (dovadă de utilizare). Dacă aveți întrebări, vă rugăm să îl contactați pe domnul Ahmed în sala 1.59 (Dara.Ahmed@stadt-dormagen.de).